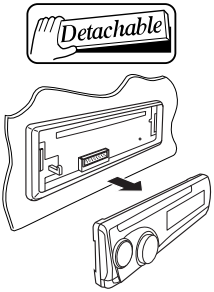
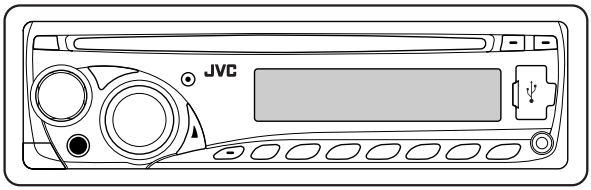
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RÉCEPTEUR CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

KD-G441/KD-G351





WMA MP3 R·D·S COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 5.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 5.
Per annullare la demo del display, vedere a pagina 5.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI

GET0500-001A
[E]

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts.
Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG:** Sichtbare und/oder unsichtbare Laserstrahlung der Klasse 1M bei offenen Abdeckungen. Nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, AUSSEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	RADIACION LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	ここを開くと可視及び/または不可視のクラス1Mレーザー放射が出ます。光学装置で直接見ないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte

Dieses Symbol zeigt an, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land bzw. Ihrer Gemeinde. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Warnung:

Wenn Sie das Gerät beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen, da sonst die Gefahr von Verkehrsunfällen besteht.

Aus Sicherheitsgründen wird eine nummerierte ID-Karte mit diesem Receiver mitgeliefert, und die gleiche ID-Nummer ist auf dem Chassis des Receivers aufgedruckt. Die Karte muss an sicherer Stelle aufbewahrt werden, da sie den Behörden bei der Identifikation des Receivers im Falle eines Diebstahls helfen kann.

Für die Sicherheit...

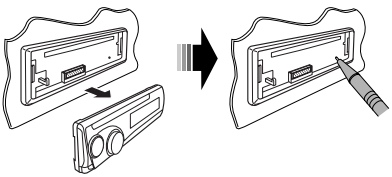
- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.

Temperatur im Auto...

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

Die Bedienfeld-Abbildungen, die in dieser Anleitung für Erklärungen verwendet werden, zeigen KD-G441.

Zurücksetzen des Geräts



- *Ihre vorgegebenen Einstellungen werden ebenfalls gelöscht.*

Zwangsweises Ausschieben einer Disc

- *Achten Sie darauf, die ausgeschobene Disc nicht fallen zu lassen.*
- *Wenn das nicht funktioniert, führen Sie einen Reset am Gerät aus.*

Wie Sie die M MODE-Taste verwenden

Wenn Sie M MODE drücken, schaltet der Receiver auf Funktion-Modus, und die Zifferntasten sowie die ▲ / ▼-Tasten arbeiten als andere Funktionstasten.

Beisp.: Wenn die Zifferntaste 2 als MO (Mono)-Taste fungiert.

Zur Verwendung dieser Tasten für ihre ursprünglichen Funktionen drücken Sie M MODE erneut.

- Durch etwa 5 Sekunden langes Warten ohne Betätigung von Tasten wird der Funktion-Modus automatisch aufgehoben.

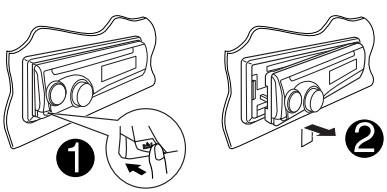
KD-G441 ist mit Lenkrad-Fernbedienungsfunktion ausgestattet.

- Siehe Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift) zum Anschluss.

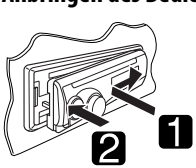
INHALT

Bedienfeld—KD-G441/KD-G351 ..... **4**
Erste Schritte **5**
Grundlegende Bedienung 5
Bedienung des Tuners **6**
UKW-RDS-Funktionen **7**
Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen 7
Disc/USB-Gerätebetrieb **10**
Abspielen einer Disc im Receiver 10
Wiedergabe von einem USB-Gerät 10
Klangeinstellungen **13**
Allgemeine Einstellungen — PSM **14**
Bedienung von anderen externen Komponenten **16**
Fernbedienung — RM-RK50 ..... **17**
Weitere Informationen zu Ihrem Receiver **18**
Wartung **21**
Störungssuche **22**
Technische Daten **24**

Abnehmen des Bedienfelds

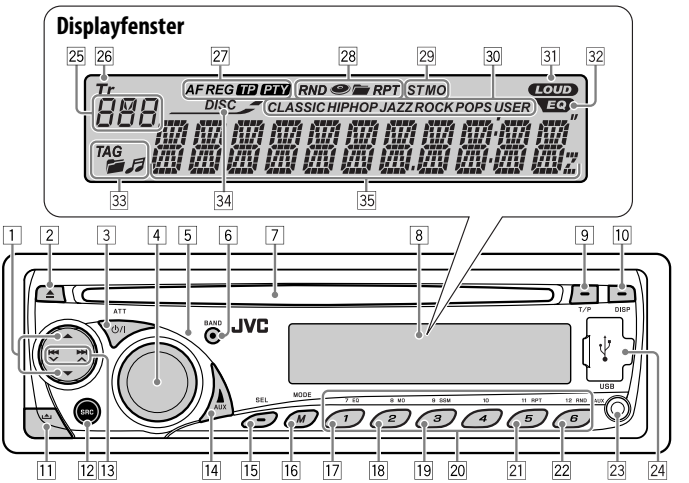


Anbringen des Bedienfelds



Bedienfeld — KD-G441/KD-G351

Beschreibung der Teile

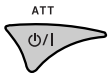


1. ▲ (höher) / ▼ (niedriger)-Tasten
2. ⏏ (Auswurf)-Taste
3. ⏻/I ATT (Standby/Ein-Dämpfung)-Taste
4. Steuerregler
5. Fernbedienungssensor
   - Bei KD-G441: Sie können diesen Receiver mit einer optional gekauften Fernbedienung steuern. Einzelheiten siehe Seite 17.
   - Setzen Sie den Fernbedienungssensor KEINEM intensiven Licht (direkte Sonneneinstrahlung oder künstliches Licht) aus.
6. BAND-Taste
7. Ladeschlitz
8. Displayfenster
9. T/P (Verkehrsprogramm/Programmtyp)-Taste
10. DISP (Display)-Taste
11. ⏏ (Bedienfeld-Freigabe)-Taste
12. SRC (Quelle)-Taste
13. ⏮ ⌄/⏭ ⌃-Tasten
14. AUX- (Hilfs-) Taste
15. SEL (Wählen)-Taste
16. M MODE-Taste
17. EQ (Equalizer)-Taste
18. MO (Mono)-Taste
19. SSM (Sequentieller Speicher für starke Sender)-Taste
20. Zifferntasten
21. RPT (Wiederholung)-Taste
22. RND (Zufall)-Taste
23. AUX (Hilfs-) Eingangsbuchse
24. USB- (Universal Serial Bus) Eingangsbuchse
25. Quellenanzeige / Tracknummer / Ordnernummer / Zeit-Countdown-Anzeige
26. Tr (Titel)-Anzeige
27. RDS-Anzeigen—AF, REG, TP, PTY
28. Wiedergabemodus / Gegenstand-Anzeigen —RND (Zufall), (Disc), (Ordner), RPT (Wiederholung)
29. Tuner-Empfangsanzeigen—ST (Stereo), MO (Mono)
30. Sound-Modus (iEQ: intelligenter Equalizer)-Anzeigen—CLASSIC, HIP HOP, JAZZ, ROCK, POPS, USER
31. LOUD (Loudness)-Anzeige
32. EQ (Equalizer)-Anzeige
33. Disc-Information-Anzeigen— TAG (Tag-Information), (Ordner), (Titel/Datei)
34. DISC-Anzeige
35. Hauptdisplay

Erste Schritte

Grundlegende Bedienung

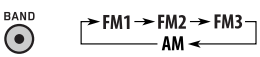
1 Einschalten.



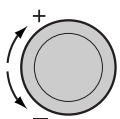
2

** Sie können nicht diese Quellen wählen, wenn sie nicht betriebsbereit oder angeschlossen sind.*

3 Für UKW/AM-Tuner



4 Stellen Sie die Lautstärke ein.

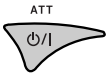
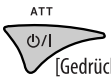


Hier erscheint der Lautstärkepegel.

5 Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seite 13).

Achtung bei der Lautstärkeeinstellung:

Digitale Geräte (CD/USB) erzeugen im Vergleich mit anderen Tonträgern sehr geringes Rauschen. Senken Sie die Lautstärke vor dem Abspielen solcher digitalen Tonquellen, um Beschädigung der Lautsprecher durch plötzliche Tonspitzen zu vermeiden.

Zum abrupten Senken der Lautstärke (ATT) Um die Lautstärke wieder anzuheben, drücken Sie die Taste erneut.	
Zum Ausschalten des Geräts	 [Gedrückthalten]

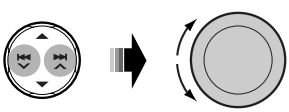
Grundlegende Einstellungen

- Siehe auch „Allgemeine Einstellungen — PSM“ auf Seite 14 bis 16.

1

[Gedrückthalten]

2



1 **Abbrechen der Display-Demonstrationen**
Wählen Sie „DEMO“, und dann „DEMO OFF“.

2 **Einstellung der Uhr**
Wählen Sie „CLOCK HOUR“, und stellen dann die Stunde ein.
Wählen Sie „CLOCK MIN“ (Minute), und stellen Sie die Minute ein.
Wählen Sie „24H/12H“, und dann 24 HOUR“ oder „12 HOUR“.

3 Beenden Sie den Vorgang.

Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit, wenn das Gerät ausgeschaltet ist

Die Uhrzeit wird etwa 5 Sekunden lang im Display gezeigt. Siehe auch Seite 14.

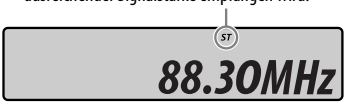
DEUTSCH

Bedienung des Tuners

1 SRC → FM1/FM2/FM3/AM → CD → USB → AUX IN

2 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

Leuchtet auf, wenn eine UKW-Stereosendung mit ausreichender Signalstärke empfangen wird.



3 Starten Sie den Sendersuchlauf.

Wenn ein Sender empfangen wird, stoppt der Suchlauf.
Um den Suchlauf zu stoppen, betätigen Sie die gleiche Taste erneut.

So stellen Sie manuell Sender ein

In obigen Schritt ❸...

1 [Gedrückthalten]

2 Wählen Sie eine gewünschte Senderfrequenz.

Wenn Sie Schwierigkeiten haben, eine UKW-Sendung in Stereo zu empfangen

Leuchtet auf, wenn Mono-Modus aktiviert ist.

Der Empfang wird besser, jedoch geht der Stereo-Effekt verloren.

Zum Wiederherstellen des Stereoeffekts, wiederholen Sie das gleiche Verfahren. „MONO OFF" erscheint, und die MO-Anzeige erlischt.

Speichern von Sendern

Sie können für jedes Frequenzband bis zu sechs Sender voreinstellen.

Automatische Voreinstellung von UKW-Sendern—SSM (Strong-Station Sequential Memory)

1 Wählen Sie den UKW-Frequenzbereich (FM1 – FM3), auf dem Sie speichern möchten.

BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 MODE M

3 9 SSM 3 [Gedrückthalten] → SSM

„SSM" blinkt, und verschwindet wenn die automatische Voreinstellung ausgeführt ist.

Die lokalen UKW-Sender im ausgewählten Frequenzband mit den stärksten Signalen werden automatisch als Festsender gespeichert.

Manuelle Voreinstellung

Beisp.: Speichern des UKW-Senders 92,50MHz unter der Festsendernummer 4 des Frequenzbands FM1.

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 → 92.50MHz

3 10 / 4 [Gedrückthalten] → P4

Die Festsendernummer blinkt eine Zeit lang.

Hören eines Festsenders

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 Wählen Sie den gewünschten Festsender (1 – 6).

oder

Zum Prüfen der anderen Information beim Hören eines UKW-Senders (nicht RDS) oder AM-Senders

- Für UKW RDS-Sender siehe Seite 9.

DISP → **Frequenz ⟷ Uhrzeit**

UKW-RDS-Funktionen

Funktionen von RDS

Das RDS-Verfahren (Radio Data System) ermöglicht UKW-Sendern, außer dem Programmsignal weitere Informationen zu versenden.

Beim Empfang von RDS-Daten sind auf dem Receiver folgende Funktionen verfügbar:

- Programmtypsuche (PTY-Suchlauf) (siehe folgendes)
- TA (Verkehrsansage) und PTY-Bereitschaftsempfang (siehe Seite 8, 9 und 15)
- Automatische Verfolgung des gleichen Programms—Network-Tracking-Empfang (siehe Seite 9)
- Programmsuche (siehe Seite 9 und 15)

Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen

Um eine bestimmte Sendung einzustellen, können Sie nach deren PTY-Code suchen.

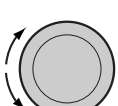
- Zum Speichern Ihrer Lieblingsprogramm-Typen siehe Seite 8.

❶ T/P [Gedrückthalten] — Der zuletzt gewählte PTY-Code erscheint.

❷ **Wählen Sie einen ihres gewünschten Programmtypen.**

oder

Wenn einen der folgenden PTY-Codes (siehe Seite 9).

 [Drehen]

Fortsetzung auf nächster Seite

DEUTSCH

3 Beginnen Sie die Suche nach Ihrer bevorzugten Sendung.

Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender eingestellt.

Speichern Ihrer bevorzugten Programmtypen

Sie können sechs bevorzugte Programmtypen speichern.

Speichern Sie Programmtypen unter den Zifferntasten (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Wählen Sie einen PTY-Code (siehe Seiten 7 bis 8).

2 Wählen Sie die Festsendernummer (1 – 6), unter der gespeichert werden soll.

[Gedrückthalten]

Beisp.: Wenn „ROCK M“ gewählt ist

3 Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um weiteren PTY-Codes Festsendernummern zuzuweisen.

4 Beenden Sie den Vorgang.

[Gedrückthalten]

Verwenden des Standbyempfangs

TA-Standbyempfang

Verkehrsdurchsagen-Standby erlaubt es dem Receiver, von allen Signalquellen außer AM kurzzeitig auf Verkehrsdurchsagen (TA) umzuschalten.
Die Lautstärke schaltet auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel um, wenn der aktuelle Pegel niedriger als der vorgegebene Pegel ist (siehe Seite 15).

So aktivieren Sie den TA-Standbyempfang

Die TP-Anzeige (Verkehrsprogramm) leuchtet oder blinkt.

- Wenn die TP-Anzeige aufleuchtet, ist der TA-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die TP-Anzeige blinkt, ist der TA-Standbyempfang noch nicht aktiviert. (Dies ist der Fall, wenn Sie einen UKW-Sender hören, bei dem die für den TA-Standbyempfang erforderlichen RDS-Signale nicht mitgesendet werden).
  Zum Aktivieren des TA-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die TP-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

So deaktivieren Sie den TA-Standbyempfang

Die TP-Anzeige erlischt.

PTY-Standbyempfang

PTY-Standby erlaubt es dem Receiver, von der aktuellen Signalquelle außer AM kurzzeitig auf Ihr bevorzugtes PTY-Programm umzuschalten.

Zum Aktivieren und Wählen Ihres bevorzugten PTY-Codes für PTY-Standbyempfang, siehe Seite 15.
Die PTY-Anzeige leuchtet auf oder blinkt.

- Wenn die PTY-Anzeige aufleuchtet, ist der PTY-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die PTY-Anzeige blinkt, ist der PTY-Standbyempfang noch nicht aktiviert.
  Zum Aktivieren des PTY-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die PTY-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

Zum Deaktivieren des PTY-Standbyempfangs, wählen Sie „OFF" für den PTY-Code (siehe Seite 15). Die PTY-Anzeige erlischt.

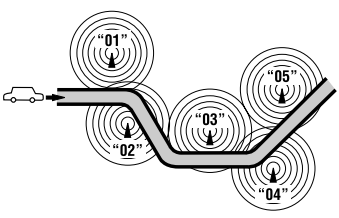
Verfolgen des gleichen Programms— Network-Tracking-Empfang

Wenn Sie in einem Bereich unterwegs sind, in dem kein guter UKW-Empfang möglich ist, sucht dieser Receiver automatisch nach anderen Frequenzen, auf denen das UKW-RDS-Programm möglicherweise besser empfangen werden kann (siehe Abbildung unten).

Bei Versand ab Werk ist der Network-Tracking-Empfang aktiviert.

Zum Ändern der Einstellung des Network-Tracking-Empfangs, siehe „AF-REG" auf Seite 15.

Programm A wird in unterschiedlichen Frequenzbereichen ausgestrahlt (01 – 05)



Automatische Senderauswahl— Programmsuche

Normalerweise wird beim Drücken der Zifferntasten der betreffende Festsender abgestimmt.
Wenn die Signale vom Radio Data System-UKW-Festsender nicht mit ausreichender Signalstärke empfangen werden können, wählt das Gerät mithilfe der AF (Alternativfrequenz)-Daten eine andere Frequenz mit demselben Programm wie der Festsender aus.

- Das Gerät benötigt eine gewisse Zeit, um bei Programm-Suchlauf auf einen anderen Sender abzustimmen.
- Siehe auch Seite 15.

Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim Hören eines UKW-RDS-Senders

Sendername (PS) → **Senderfrequenz** → **Programmtyp (PTY)** → **Uhrzeit** → (zurück zum Anfang)

PTY-Codes

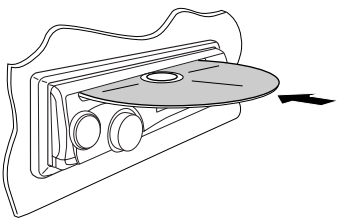
NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (Musik), ROCK M (Musik), EASY M (Musik), LIGHT M (Musik), CLASSICS, OTHER M (Musik), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (Musik), OLDIES, FOLK M (Musik), DOCUMENT

Disc/USB-Gerätebetrieb

: Für Bedienungen des eingebauten CD-Players.

: Für externen USB-Gerätebetrieb

Abspielen einer Disc im Receiver



Alle Titel werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten oder die Disc ausschieben.

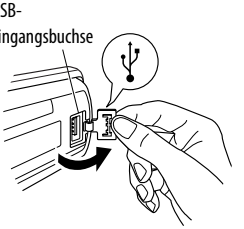
Zum Stoppen der Wiedergabe und Auswerfen der Disc

- Drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.

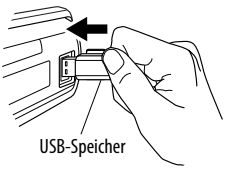
Wiedergabe von einem USB-Gerät

Dieses Gerät kann MP3/WMA-Tracks abspielen, die in einem USB-Gerät abgelegt sind (ausgenommen Festplatte).
Alle Tracks im USB-Gerät werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten.

1 USB-Eingangsbuchse



2



USB-Speicher

Wenn ein USB-Gerät angebracht ist...

Die Wiedergabe startet von der Stelle, wo sie vorher abgebrochen wurde.

- Wenn momentan ein anderes USB-Gerät angebracht ist, startet die Wiedergabe von Anfang an.

Zum Abnehmen des USB-Geräts ziehen Sie es gerade vom Gerät ab.

- Durch Entfernen des USB-Geräts wird die Wiedergabe ebenfalls gestoppt. Drücken Sie dann SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.

Vorsichtsmaßregeln:

- Vermeiden Sie Verwendung des USB-Geräts, wenn es das sichere Fahren behindern kann.
- Das USB-Gerät nicht wiederholt abnehmen oder einsetzen, während "READING" im Display erscheint.
- Starten Sie nicht einen Fahrzeugmotor, wenn ein USB-Gerät angeschlossen ist.
- Diese Einheit kann möglicherweise die Dateien nicht abspielen, je nach dem Typ des USB-Geräts.
- Betrieb und Stromversorgung arbeiten möglicherweise nicht wie vorgesehen bei bestimmten USB-Geräten.
- Sie können keinen Computer an der USB-Eingangsbuchse des Geräts anschließen.
- Stellen Sie sicher, dass alle wichtigen Daten gesichert sind, um Datenverlust zu vermeiden.
- Lassen Sie nicht ein USB-Gerät im Fahrzeug, setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen aus, um Verformung oder Schäden am USB-Gerät zu vermeiden.
- Manche USB-Geräte arbeiten möglicherweise nicht sofort nach dem Einschalten der Stromversorgung.
- Weitere Einzelheiten über USB-Betrieb siehe Seite 19 und 20.

So spulen Sie Titel vor oder zurück

So springen Sie zum nächsten oder zum vorherigen Track

Zum Weitergehen zum nächsten oder vorherigen Ordner (für MP3/WMA)

Zum direkten Aufsuchen eines bestimmten Tracks (für CD) oder Ordners (für MP3/WMA)

Zum Wählen einer Zahl von 01 – 06:

Zum Wählen einer Zahl von 07 – 12:

[Gedrückthalten]

- Zum direkten Zugriff auf Ordner bei MP3/WMA müssen den Ordnern zweistellige Nummern am Anfang der Ordnernamen zugewiesen werden—01, 02, 03 usw.

Zur Wahl eines bestimmten Tracks in einem Ordner (für MP3/WMA):

Weitere Hauptfunktionen

Schnelles Überspringen von Tracks bei der Wiedergabe

- Für MP3/WMA können Sie Tracks innerhalb des gleichen Ordners überspringen.

Beisp.: Zum Wählen von Track 32 während der Wiedergabe von Tracks mit einer einstelligen Nummer (1 bis 9)

1

2

Bei jedem weiteren Drücken der Taste können Sie anschließend 10 Titel überspringen.

- Nach dem letzten Titel wird der erste Titel ausgewählt (und umgekehrt).

3

Auswurfsperre

Sie können für die eingelegte Disc eine Auswurfsperre aktivieren.

Um die Sperre aufzuheben, wiederholen Sie das gleiche Verfahren.

Ändern der Displayinformation

Beim Einsetzen einer Audio-CD oder CD-Text

A → B → Disc-Bezeichnung/Interpret*1 **→ Titelbezeichnung***1 [♫] → (zurück zum Anfang)

Bei Wiedergabe einer MP3/WMA-Disc oder eines USB-Geräts

- **Wenn „TAG DISPLAY" auf „TAG ON" gestellt ist (siehe Seite 16)**

A → B → Name des Albums/Interpret (Ordnername*2**)** [*TAG* 🗀] **→ Titelbezeichnung (Dateiname***2**)** [*TAG* ♫] → (zurück zum Anfang)

- **Wenn „TAG DISPLAY" auf „TAG OFF" gestellt ist**

A → B → Ordner-Name [🗀] **→ Datei-Name** [♫] → (zurück zum Anfang)

A : Verflossene Spielzeit mit der aktuellen Stücknummer
B : Uhrzeit mit der aktuellen Stücknummer
[ ] : Die entsprechende Anzeige leuchtet im Display auf

*1 *Wenn die aktuelle Disc eine Audio-CD ist, erscheint „NO NAME".*
*2 *Wenn die MP3/WMA-Datei keine Tag-Information hat, erscheinen Ordnername und Dateiname. In diesem Fall leuchtet die TAG-Anzeige nicht auf.*

Auswählen von Wiedergabemodi

Sie können jeweils einen der folgenden Wiedergabe-Modi verwenden.

1

2 Wählen Sie Ihren gewünschten Wiedergabemodus.

■ **Wiederholungswiedergabe**

Modus	Wiederholt die Wiedergabe
TRACK RPT	: Aktuelle Titel. [*RPT*]
FOLDER RPT *	: Alle Titel des aktuellen Ordners. [🗀 *RPT*]
RPT OFF	: Hebt auf.

■ **Zufallswiedergabe**

Modus	Spielt in zufälliger Reihenfolge ab
FOLDER RND *	: Alle Titel des aktuellen Ordners, dann die Titel des nächsten Ordners usw. [*RND* 🗀]
ALL RND	: Alle Tracks der aktuellen Disc oder im USB-Gerät. [*RND* 💿]
RND OFF	: Hebt auf.

* *Nur beim Abspielen eines Datenträgers (MP3/WMA/USB).*

[ ] : Die entsprechende Anzeige leuchtet im Display auf

Klangeinstellungen

Sie können eine Vorwahl-Klangmodus wählen, der dem Musikgenre entspricht (iEQ: intelligenter Equalizer).

1 MODE (M)

2 7 EQ (1)

USER → ROCK → CLASSIC → JAZZ → HIP HOP → POPS → USER

Anzeige (Für) \ Vorgabewerte	BAS	MID	TRE	LOUD
USER (Unbeeinflusster Klang)	00	00	00	OFF
ROCK (Rock- oder Discomusik)	+03	00	+02	OFF
CLASSIC (Klassische Musik)	+01	00	+03	OFF
POPS (Leichte Musik)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Funk oder Rap)	+04	–02	+01	OFF
JAZZ (Jazz-Musik)	+03	00	+03	OFF

BAS: Tiefen MID: Mittenbereich TRE: Höhen
LOUD: Loudness

Einstellen des Klangs

Sie können die Klangeigenschaften nach Wunsch einstellen.

1 SEL

BASS → MIDDLE → TREBLE → FADER → BALANCE → VOLUME → VOL ADJ → SUB.W*1 → LOUD → BASS

2 [Drehen]

Anzeige, [Bereich]

BASS *2, [von –06 bis +06]
Stellen Sie die Tiefen ein.

MIDDLE *2 (Mittenbereich), [von –06 bis +06]
Stellen Sie den Klangpegel der Mittenbereich-Frequenzen ein.

TREBLE *2, [von –06 bis +06]
Stellen Sie die Höhen ein.

FADER *3, [von R06 bis F06]
Stellen Sie die Balance zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern ein.

BALANCE *4, [von L06 bis R06]
Stellen Sie die Balance zwischen linken und rechten Lautsprechern ein.

LOUD *5 (Loudness), [LOUD ON oder LOUD OFF]
Verstärken Sie niedrige und hohe Frequenzen um eine gute Klangwirkung auch bei niedriger Lautstärke zu erhalten.

SUB.W *1, [von 00 bis 08, Anfänglich: 04]
Stellen Sie den Ausgabepegel des Subwoofers ein.

VOL ADJ (Lautstärke-einstellung), [von –05 bis +05; Anfänglich: 00]
Stellen Sie den Lautstärkepegel für jede Quelle (ausgenommen UKW) in Bezug auf den UKW-Lautstärkepegel ein. Der Lautstärkepegel wird automatisch angehoben oder abgesenkt, wenn Sie die Quelle ändern.

- Bevor Sie eine Einstellung vornehmen, wählen Sie eine anzupassende Quelle aus.

VOLUME, [00 bis 50 oder 00 bis 30] *6
Stellen Sie die Lautstärke ein.

*1 *Bei KD-G441: Erscheint nur, wenn „L/O MODE" auf „SUB.W" gestellt ist (siehe Seite 15).*

*2 *Wenn Sie Tiefen, Mitten oder Höhen oder einstellen, werden die vorgenommenen Einstellungen für den aktuell gewählten Klangmodus (iEQ) einschließlich „USER" gespeichert.*

*3 *Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, stellen Sie den Fader-Pegel auf „00".*

*4 *Die Einstellung kann nicht den Subwoofer-Ausgang beeinflussen.*

*5 *Die vorgenommene Einstellung (LOUD ON/LOUD OFF) wird für alle Soundmodi übernommen.*

*6 *Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 16).*

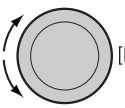
Allgemeine Einstellungen — PSM

Sie können die PSM-Gegenstände (Preferred Setting Mode = Bevorzugter Einstellmodus), die in der Tabelle unten und auf Seite 15 und 16 aufgeführt sind, ändern.

1 SEL [Gedrückthalten]

2 **Wählen Sie einen PSM-Gegenstand.**

3 **Stellen Sie den gewählten PSM-Gegenstand ein.**


[Drehen]

4 **Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung der anderen PSM-Gegenstände, wenn erforderlich.**

5 **Beenden Sie den Vorgang.**

SEL

Anzeigen	Gegenstand (__: Anfänglich)	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
DEMO Display-Demonstration	• **DEMO ON**	: Display-Demonstration wird automatisch aktiviert, wenn 20 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, [5].
	• **DEMO OFF**	: Hebt auf.
CLOCK DISP *1 Uhrzeitanzeige	• **CLOCK ON**	: Die Uhrzeit wird immer beim Einschalten im Display gezeigt.
	• **CLOCK OFF**	: Bricht ab; Durch Drücken von DISP wird die Uhrzeit etwa 5 Sekunden lang beim Ausschalten gezeigt, [5].
CLOCK HOUR Stundeneinstellung	**0 – 23 (1 – 12)**	[Anfänglich: 0 (0:00)], [5].
CLOCK MIN Minuteneinstellung	**00 – 59**	[Anfänglich: 00 (0:00)], [5].
24H/12H Zeitanzeige-Modus	• **24 HOUR**	: Siehe auch Seite 5 zur Einstellung.
	• **12 HOUR**	
CLOCK ADJ *2 Uhreinstellung	• **AUTO**	: Die eingebaute Uhr wird automatisch mit den CT-Daten (Uhrzeit) im RDS-Signal eingestellt.
	• **OFF**	: Hebt auf.

*1 *Wenn die Stromversorgung beim Ausschalten der Zündung des Fahrzeugs nicht unterbrochen wird, wird empfohlen, "CLOCK OFF" zu wählen, um die Fahrzeugbatterie zu schonen.*

Anzeigen	Gegenstand (__: Anfänglich)	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
AF-REG *2 Alternativ-Frequenzen/ Regionalisierung-Empfang	• **AF**	: Wenn die aktuell empfangenen Signale schwach werden, schaltet das Gerät auf einen anderen Sender um (das Programm kann sich von dem aktuell empfangenen unterscheiden), [9]. • Die AF-Anzeige leuchtet auf.
	• **AF-REG**	: Wenn die aktuell empfangenen Signale schwach werden, schaltet das Gerät auf einen anderen Sender mit dem gleichen Programm um. • Die AF- und REG-Anzeigen leuchten auf.
	• **AF OFF**	: Hebt auf.
PTY-STANDBY *2 PTY-Standby	**OFF**, **PTY-Codes**	Aktiviert PTY-Standbyempfang mit einem der PTY-Codes, [8, 9].
TA VOLUME *2 Verkehrsansage-Lautstärke	**VOLUME 00 – VOLUME 50** (oder **VOLUME 00 – VOLUME 30)** *3	[Anfänglich: VOLUME 15]
P-SEARCH *2 Programmsuchlauf	• **ON**	: Aktiviert den Programmsuchlauf, [9].
	• **OFF**	: Hebt auf.
DIMMER Abblendung	• **ON**	: Blendet die Display- und Tastenbeleuchtung ab.
	• **OFF**	: Hebt auf.
TEL MUTING Telefon stummschalten	• **MUTING 1/ MUTING 2**	: Wählen Sie eine davon, die den Ton bei der Verwendung eines Mobiltelefons stummschalten kann.
	• **MUTING OFF**	: Hebt auf.
SCROLL *4 Blättern	• **ONCE**	: Scrollt die angezeigte Information einmal.
	• **AUTO**	: Wiederholt das Scrollen (in 5-Sekunden-Intervallen).
	• **OFF**	: Hebt auf. • Durch Drücken von DISP für länger als eine Sekunde wird die Anzeige ungeachtet der Einstellung weitergeblättert.
L/O MODE *5 Line-Ausgabemodus	• **REAR**	: Wählen, wenn die Klemmen REAR LINE OUT zum Anschließen der Lautsprecher (über einen externen Lautsprecher) verwendet werden.
	• **SUB.W**	: Wählen, wenn die Klemmen REAR LINE OUT zum Anschließen eines Subwoofers (über einen externen Lautsprecher) verwendet werden.

*2 *Nur für UKW-RDS-Sender.*

*3 *Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung.*

*4 *Manche Zeichen oder Symbole werden nicht richtig im Display angezeigt (oder werden ausgeblendet).*

*5 *Bei KD-G441.*

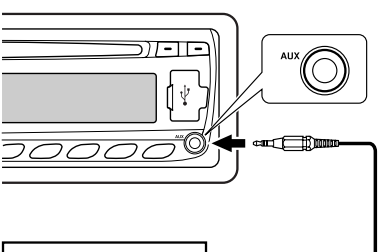
Fortsetzung auf nächster Seite

Anzeigen	Gegenstand (__: Anfänglich)	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
SUB.W FREQ[*6] Subwoofer-Schwellenfrequenz	• **LOW**	: Niedrigere Frequenzen als 90 Hz werden zum Subwoofer geleitet.
	• **MID**	: Niedrigere Frequenzen als 135 Hz werden zum Subwoofer geleitet.
	• **HIGH**	: Niedrigere Frequenzen als 180 Hz werden zum Subwoofer geleitet.
TAG DISPLAY Markenanzeige	• **TAG ON**	: Schaltet die Tag-Information bei der Wiedergabe von MP3/WMA-Tracks ein, [12].
	• **TAG OFF**	: Hebt auf.
AMP GAIN (Lautsprecherverstärkung) Verstärker-Verstärkungsgradregelung	• **LOW POWER**	: VOLUME 00 – VOLUME 30 (Wählen Sie dies, wenn die Maximalleistung des Lautsprechers weniger als 50 W beträgt, um Schäden zu verhindern).
	• **HIGH POWER**	: VOLUME 00 – VOLUME 50
IF BAND Zwischenfrequenz-Wellenbereich	• **AUTO**	: Die Tuner-Trennschärfe steigern, um Rauschen zwischen nahen Sendern zu verringern. (Stereo-Effekt kann verlorengehen.)
	• **WIDE**	: Ist Interferenz von benachbarten Sendern ausgesetzt, aber die Klangqualität wird nicht verringert, und der Stereoeffekt wird bewahrt.

*6 *Bei KD-G441: Erscheint nur, wenn „L/O MODE" auf „SUB.W." gestellt ist.*

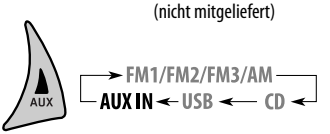
Bedienung von anderen externen Komponenten

Sie können eine externe Komponente an die Eingangsbuchse AUX (Hilfs) am Bedienfeld anschließen.



3,5-mm-Stereo-Ministecker (nicht mitgeliefert)

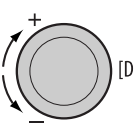
1



- Sie können auch „AUX IN" als Wiedergabequelle wählen, indem Sie die SRC-Taste (Source) drücken.

2 Schalten Sie die angeschlossene Komponente ein und starten Sie die Wiedergabe der Quelle.

3 Stellen Sie die Lautstärke ein.



[Drehen]

4 Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seite 13).

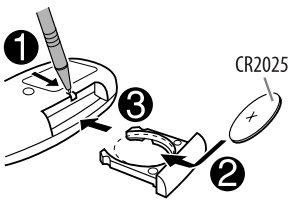
Zum Prüfen anderer Informationen beim Hören einer externen Komponente

AUX IN ↔ Uhrzeit

Fernbedienung — RM-RK50

Der KD-G441 kann wie hier angegeben ferngesteuert werden (mit einem getrennt erhältlichen Fernbedienungsteil). Wir empfehlen, dass Sie das Fernbedienungsteil RM-RK50 mit Ihrem Receiver verwenden.

Einsetzen der Lithiumknopfbatterie (CR2025)

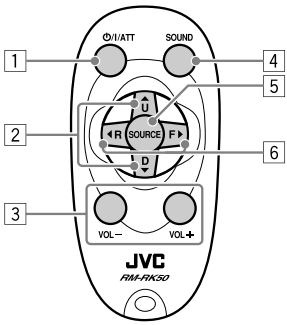


Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungssensor am Gerät. Stellen Sie sicher, dass sich kein Hindernis dazwischen befindet.

Warnung:

- Keine anderen Batterien als CR2025 oder entsprechende einsetzen; andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Lassen Sie die Fernbedienung NICHT an einem Ort (wie etwa auf der Fensterablage) liegen, wo sie längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist; andernfalls kann sie explodieren.
- Legen Sie die Batterie an einem Ort ab, wo sie außer Reichweite kleiner Kinder ist, um Unfälle zu vermeiden.
- Um Überhitzen, Bersten oder Entzünden der Batterie zu vermeiden:
  - Die Batterie nicht aufladen, kurzschließen oder erhitzen oder in einem Feuer entsorgen.
  - Die Batterie nicht zusammen mit anderen Metallgegenständen ablegen.
  - Die Batterie nicht mit Pinzetten oder ähnlichen Werkzeugen anstoßen.
  - Die Batterie mit Klebeband umwickeln und isolieren, wenn sie entsorgt oder aufbewahrt wird.

Hauptelemente und Merkmale



1 ⏻/I/ATT (Standby/Ein/Dämpfung)-Taste
- Schaltet das Gerät ein oder dämpft bei kurzem Drücken bei eingeschaltetem Gerät kurz den Ton.
- Schaltet das Gerät aus, wenn gedrückt gehalten.

2 ▲ U (höher) / D (niedriger) ▼-Tasten
- Wechselt die Wellenbereiche FM/AM mit ▲ U.
- Wechselt die Festsender mit D ▼.
- Ändert den Ordner von MP3/WMA.

3 VOL – / VOL + -Tasten
- Zum Einstellen des Lautstärkepegels.

4 SOUND (Ton)-Taste
- Wählt den Klangmodus (iEQ: intelligenter Equalizer).

5 SOURCE-Taste
- Wählt die Quelle.

6 ◄ R (Rück) / F (Vorwärts) ►-Tasten
- Sucht bei kurzem Drücken Sender auf.
- Fährt im Titel schnell vor oder zurück, wenn gedrückt gehalten.
- Wechselt den Track bei kurzem Drücken.

Weitere Informationen zu Ihrem Receiver

Grundlegende Bedienung

Einschalten

- Sie können auch durch Drücken von SRC oder AUX am Receiver einschalten. Wenn die gewählte Quelle startbereit ist, startet auch die Wiedergabe.

Ausschalten

- Wenn Sie das Gerät beim Hören eines Tracks ausschalten, startet die Wiedergabe beim nächsten Einschalten von der Stelle, wo sie vorher abgebrochen wurde.

Bedienung des Tuners

Speichern von Sendern

- Während des SSM-Suchlaufs...
  - Alle vorher gespeicherten Sender werden gelöscht, und Sender werden neu gespeichert.
  - Empfangene Sender werden in Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz) abgelegt.
  - Wenn SSM beendet ist, wird automatisch der in Nr. 1 gespeicherte Sender abgerufen.
- Beim manuellen Speichern eines Senders wird ein vorher vorgewählter Sender gelöscht, wenn ein neuer Sender unter der gleichen Festsendernummer gespeichert wird.

UKW-RDS-Funktionen

- Network-Tracking-Empfang erfordert zwei Typen von RDS-Signalen—PI (Programmkennung) und AF (Alternativfrequenz) zur richtigen Funktion. Ohne richtigen Empfang dieser Daten arbeitet Network-Tracking-Empfang nicht richtig.
- Wenn eine Verkehrsansage mit TA-Standbyempfang empfangen wird, wird die Lautstärke (TA VOL) automatisch auf den voreingestellten Lautstärkepegel umgeschaltet, wenn der aktuelle Pegel niedriger als der voreingestellte Pegel ist.
- Wenn Alternativfrequenzempfang aktiviert ist (bei gewähltem AF) ist auch Network-Tracking-Empfang automatisch aktiviert.
- Wenn Sie mehr über RDS erfahren wollen, besuchen Sie <http://www.rds.org.uk>.

Bedienung der Disc

Achtung bei DualDisc-Wiedergabe

- Die Nicht-DVD-Seite einer „DualDisc" entspricht nicht dem „Compact Disc Digital Audio"-Standard. Deshalb wird die Verwendung der Nicht-DVD-Seite einer DualDisc auf diesem Produkt nicht empfohlen.

Allgemeines

- Das Gerät wurde dafür konstruiert, CDs/CD-Text und CD-Rs (bespielbar)/CD-RWs (überschreibbar) in den Formaten Audio-CD (CD-DA), MP3 und WMA abzuspielen.
- MP3- und WMA- „Titel" (die Wörter „Datei" und „Titel" werden in dieser Anleitung mit gleicher Bedeutung verwendet) sind in „Ordnern" aufgezeichnet.
- Wenn eine Disc umgekehrt herum eingesetzt ist, erscheint „PLEASE" und „EJECT" abwechselnd im Display. Drücken Sie ⏏ zum Auswerfen der Disc.
- Beim Vorlauf oder Rücklauf auf einer MP3- oder WMA-Disc können Sie nur unterbrochene Töne hören.

Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

- Verwenden Sie nur „finalisierte" CD-Rs oder CD-RWs.
- Dies Gerät kann nur Dateien des gleichen Typs wie zuerst erkannt abspielen, wenn eine eingelegte Disc sowohl Audio-CD (CD-DA)-Dateien als auch MP3/WMA-Dateien enthält.
- Dieser Receiver kann Multi-Session-Discs abspielen; nicht abgeschlossene Sessions werden aber bei der Wiedergabe übersprungen.
- Manche CD-Rs oder CD-RWs können sich auf diesem Gerät aufgrund ihrer Disc-Eigenschaften oder aus den folgenden Gründen nicht abspielen lassen:
  - Discs sind schmutzig oder zerkratzt.
  - Kondensationsbildung ist auf der Linse im Gerät aufgetreten.
  - Die Tonabnehmerlinse im Receiver ist verschmutzt.
  - Die Dateien auf der CD-R/CD-RW sind in der „Packet Write"-Methode aufgezeichnet.
  - Es liegen falsche Aufnahmebedingungen (fehlende Daten, usw.) oder Medienbedingungen (befleckt, zerkratzt, verzogen usw.) vor.
- CD-RWs können eine längere Auslesezeit erfordern, da die Reflektanz von CD-RWs niedriger als die normaler CDs ist.

- Verwenden Sie nicht die folgenden CD-Rs oder CD-RWs:
  – Discs mit Aufklebern, Etiketten oder Schutzsiegeln auf der Oberfläche.
  – Discs, auf denen Beschriftungen direkt mit einem Tintenstrahldrucker aufgedruckt werden können.

  Bei Verwendung solcher Discs bei hoher Temperature oder hoher Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verursacht werden.

Wiedergabe einer MP3/WMA-Disc

- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien mit der Dateierweiterung <.mp3> oder <.wma> abspielen (ungeachtet der Schreibung mit Groß- und Kleinbuchstaben).
- Dieser Receiver kann die Namen von Alben, Interpreten (Künstlern) sowie Tag (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 oder 2,4) für MP3-Dateien und WMA-Dateien anzeigen.
- Dieses Gerät kann nur Einzelbyte-Zeichen anzeigen. Andere Zeichen können nicht korrekt angezeigt werden.
- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien abspielen, die den unten aufgeführten Bedingungen entsprechen:
  – Bit-Rate: 8 kbps — 320 kbps
  – Samplingfrequenz:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (für MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (für MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (für MPEG-2,5)
  – Disc-Format: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, Lange Windows-Dateinamen
  – Bit-Rate von WMA: 16 kbps — 32 kbps (Samplingfrequenz: 22,05 kHz)
    32 kbps — 320 kbps (Samplingfrequenz: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
- Die maximale Zeichenzahl für Datei-/Order-Namen kann je nach verwendetem Discformat unterschiedlich sein (einschließlich 4 Erweiterungszeichen – <.mp3> oder <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: bis zu 12 Zeichen
  – ISO 9660 Level 2: bis zu 31 Zeichen
  – Romeo: bis zu 128 Zeichen
  – Joliet: bis zu 64 Zeichen
  – Lange Windows-Dateinamen: bis zu 128 Zeichen
- Dieses Gerät kann insgesamt 512 Dateien, 255 Ordner und 8 Ebenen erkennen.
- Dieser Receiver kann die mit VBR (variabler Bitrate) aufgenommenen Dateien abspielen.
  Die mit VBR aufgenommenen Dateien weisen eine Discrepanz zwischen Anzeige verflossener Zeit auf und zeigen nicht die tatsächlich verflossene Zeit an. Insbesondere nach Ausführung der Suchfunktion wird dieser Unterschied merkbar.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Wiedergabe der folgenden Dateien:
  – MP3-Dateien, die in den Formaten MP3i und MP3 PRO codiert sind.
  – MP3-Dateien sind in einem ungeeigneten Format codiert.
  – MP3-Dateien, die mit Layer 1/2 codiert sind.
  – WMA-Dateien, die mit verlustfreiem, professionellem und Sprachformat codiert sind.
  – WMA-Dateien, die nicht auf Windows Media® Audio basieren.
  – WMA-Dateien, die mit DRM kopiergeschützt sind.
  – Dateien, die Daten wie WAVE, ATRAC3 usw. enthalten.
- Die Suchfunktion arbeitet, aber die Suchgeschwindigkeit ist nicht konstant.

Wiedergabe von MP3/WMA-Tracks von einem USB-Gerät

- Bei der Wiedergabe von einem USB-Gerät kann sich die Wiedergabereihenfolge von anderen Playern unterscheiden.
- Diese Einheit kann nicht in der Lage sein, bestimmte USB-Geräte oder bestimmte Dateien aufgrund ihrer Eigenschaften oder Aufnahmebedingungen abzuspielen.
- Je nach der Form der USB-Geräte und Anschluss-Ports können manche USB-Geräte nicht richtig angebracht werden, oder die Verbindung kann locker sein.
- Schließen Sie jeweils ein USB-Massenspeichergerät zur Zeit an die Einheit an. Verwenden Sie keinen USB-Hub.
- Wenn das angeschlossene USB-Gerät nicht die richtigen Dateien enthält, erscheint „NO FILE“ (Keine Datei).
- Dieses Gerät kann den Tag (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 oder 2,4) für MP3-Dateien und WMA-Dateien anzeigen.

Fortsetzung auf nächster Seite

- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien abspielen, die den unten aufgeführten Bedingungen entsprechen:
  – Bit-Rate von MP3: 16 kbps — 320 kbps
  – Samplingfrequenz von MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (für MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (für MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (für MPEG-2,5)
  – Bit-Rate von WMA:
    16 kbps — 32 kbps
    (Samplingfrequenz: 22,05 kHz)
    32 kbps — 320 kbps
    (Samplingfrequenz: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
- Dieses Gerät kann mit VBR (variabler Bitrate) aufgenommene MP3-Dateien abspielen.
- Maximalzahl von Zeichen für:
  – Ordnernamen : 25 Zeichen
  – Dateinamen : 25 Zeichen
  – MP3-Tag : 128 Zeichen
  – WMA-Tag : 64 Zeichen
- Dieses Gerät kann insgesamt 2 500 Dateien, 255 Ordner (999 Dateien pro Ordner) und 8 Hierarchien erkennen.
- Das Gerät unterstützt nicht einen SD-Kartenleser.
- Diese Einheit kann nicht ein USB-Gerät mit einer anderen Bewertung als 5 V und mehr als 500 mA erkennen.
- USB-Geräte, die mit speziellen Funktionen wie Datenschutzfunktionen ausgestattet sind, können mit der Einheit nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie nicht ein USB-Gerät mit 2 oder mehr Partitionen.
- Diese Einheit erkennt möglicherweise nicht ein USB-Gerät, das über einen USB-Kartenleser angeschlossen ist.
- Diese Einheit kann möglicherweise Dateien in einem USB-Gerät nicht korrekt abspielen, wenn ein USB-Verlängerungskabel verwendet wird.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Wiedergabe der folgenden Dateien:
  – MP3-Dateien, die in den Formaten MP3i und MP3 PRO codiert sind.
  – MP3-Dateien sind in einem ungeeigneten Format codiert.
  – MP3-Dateien, die mit Layer 1/2 codiert sind.
  – WMA-Dateien, die mit verlustfreiem, professionellem und Sprachformat codiert sind.
  – WMA-Dateien, die nicht auf Windows Media® Audio basieren.
- Verwenden Sie ein abgeschirmtes USB-Kabel mit weniger als 1 m Länge.

Ändern der Quelle

- Wenn Sie die Quelle ändern, stoppt die Wiedergabe ebenfalls.
  Wenn Sie zum nächsten Mal die gleiche Quelle erneut wählen, startet die Wiedergabe von der Stelle, wo sie vorher abgebrochen wurde.

Auswrfen einer Disc oder Abnehmen eines USB-Geräts

- Wenn die ausgeworfene Disc nicht innerhalb von 15 Sekunden entfernt wird, wird sie Disc automatisch wieder in den Ladeschlitz eingezogen, um sie vor Staub zu schützen.
- Nach dem Auswerfen einer Disc oder Entfernen eines USB-Geräts erscheint “NO DISC” oder “NO USB”, und Sie können einzelne der Tasten nicht mehr bedienen. Setzen Sie eine andere Disc ein, bringen Sie wieder ein USB-Gerät an oder drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.

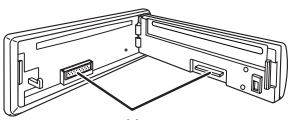
Allgemeine Einstellungen — PSM

- Wenn Sie die Einstellung von „AMP GAIN“ von „HIGH POWER“ auf „LOW POWER“ umstellen, während Sie mit einem Lautstärkepegel von mehr als „VOLUME 30“ hören, schaltet der Receiver automatisch den Lautstärkepegel auf „VOLUME 30“ um.

Wartung

Reinigen der Anschlüsse

Durch häufiges Einstecken und Abtrennen werden die Anschlüsse verschlissen.
Um diese Gefahr zu minimieren, sollten Sie die Anschlüsse mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattetupfer oder Lappen reinigen, wobei darauf geachtet werden muss, die Anschlusskontakte nicht zu beschädigen.



Anschlüsse

Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeitskondensation auf der Linse in dem Gerät kann sich in den folgenden Fällen bilden:

- Nach dem Einschalten der Heizung im Auto.
- Wenn es sehr feucht im Auto wird.

In diesem Fall kann eine Fehlfunktion in dem Gerät auftreten. In diesem Fall entnehmen Sie die Disc und lassen das Gerät einige Stunden lang eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verflogen ist.

Umgang mit Discs

Beim Entnehmen einer Disc aus ihrer Hülle immer den Mittenhalter der Hülle eindrücken und die Disc an den Rändern haltend herausheben.

- Die Disc immer an den Rändern halten. Berühren Sie nicht die Aufnahmeoberfläche.

Beim Einsetzen einer Disc in ihre Hülle die Disc vorsichtig um den Mittenhalter eindrücken (mit der beschrifteten Seite nach oben weisend).

- Denken Sie immer daran, die Discs nach der Verwendung wieder in ihren Hüllen abzulegen.

Sauberhalten der Discs

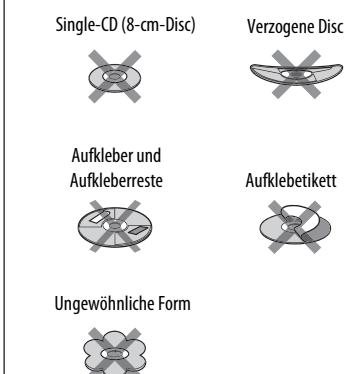
Eine verschmutzte Disc lässt sich möglicherweise nicht richtig abspielen. Wenn eine Disc verschmutzt wird, wischen Sie diese mit einem weichen Lappen gerade von der Mitte nach außen hin ab.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (z.B. Schallplattenreiniger, Spray, Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung von Discs.

Wiedergabe neuer Discs

Neue Discs haben möglicherweise rauhe Stellen an den Innen- und Außenrändern. Wenn solch eine Disc verwendet wird, kann sie von diesem Receiver abgewiesen werden.
Um solche rauhen Stellen zu beseitigen, reiben Sie die Ränder mit einem Bleistift, Kugelschreiber usw.

Discs mit folgenden Mängeln dürfen nicht verwendet werden:



Störungssuche

Was wie eine Betriebsstörung erscheint, muss nicht immer ein ernstes Problem darstellen. Gehen Sie die folgenden Prüfpunkte durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
Allgemeines	• Es kommt kein Ton von den Lautsprechern.	• Die Lautstärke auf den optimalen Pegel einstellen. • Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	• Das Gerät funktioniert überhaupt nicht.	Nehmen Sie einen Reset am Receiver vor (siehe Seite 3).
UKW/AM	• SSM automatische Vorwahl funktioniert nicht.	Speichern Sie die Sender manuell.
	• Statikrauschen beim Radiohören.	Schließen Sie das Antennenkabel fest an.
Disc-Wiedergabe	• Die Disc kann nicht wiedergegeben werden.	Setzen Sie die Disc richtig ein.
	• CD-R/CD-RW kann nicht wiedergegeben werden. • Titel auf der CD-R/CD-RW können nicht übersprungen werden.	• Setzen Sie eine finalisierte CD-R/CD-RW ein. • Finalisieren Sie die CD-R/CD-RW mit dem zur Aufnahme verwendeten Gerät.
	• Die Disc kann weder abgespielt noch ausgeschoben werden.	• Die Disc freigeben (siehe Seite 11). • Die Disc gezwungen ausschieben (siehe Seite 3).
	• Der Disc-Klang ist manchmal unterbrochen.	• Stoppen Sie die Wiedergabe beim Fahren auf einer holperigen Straße. • Ändern Sie die Disc. • Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	• „NO DISC“ erscheint im Display. • „PLEASE“ und „EJECT“ erscheinen abwechselnd im Display.	Setzen Sie eine abspielbare Disc in den Ladeschlitz ein.
MP3/WMA-Wiedergabe	• Die Disc kann nicht wiedergegeben werden.	• Verwenden Sie eine Disc mit MP3/WMA-Titel, die in dem mit ISO 9660 konformen Format Level 1, Level 2, Romeo oder Joliet aufgezeichnet sind. • Fügen Sie die Erweiterung <.mp3> oder <.wma> zu ihren Dateinamen hinzu.
	• Rauschen wird erzeugt.	Springen Sie zu einem anderen Titel weiter oder wechseln Sie die Disc. (Fügen Sie nicht den Erweiterungscode <.mp3> oder <.wma> zu Nicht-MP3 oder WMA-Titeln hinzu).
	• Eine längere Auslesezeit ist erforderlich („READING“ blinkt weiter im Display).	Verwenden Sie nicht zu viele Hierarchie-Ebenen und Ordner.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
MP3/WMA-Wiedergabe	• Tracks werden nicht in der gewünschten Reihenfolge abgespielt.	Die Wiedergabe-Reihenfolge wird bestimmt, wenn die Dateien aufgezeichnet werden.
	• Verflossene Spielzeit ist nicht richtig.	Dies kann manchmal bei der Wiedergabe auftreten. Dies liegt daran, wie die Titel auf der Disc aufgezeichnet sind.
	• Richtige Zeichen werden nicht angezeigt (z.B. Albumname).	Dieses Gerät kann nur alphabetische Zeichen (Großbuchstaben) und eine begrenzte Anzahl von Symbolen anzeigen.
USB-Gerät-Wiedergabe	• Rauschen wird erzeugt.	Der abgespielte Track ist kein MP3/WMA-Track. Springen Sie zu einer anderen Datei. (Fügen Sie nicht die Erweiterung <.mp3> oder <.wma> zu Nicht-MP3 oder WMA-Titeln hinzu).
	• „READING" blinkt weiter im Display.	• Die Auslesezeit ist je nach USB-Gerät unterschiedlich. • Verwenden Sie nicht zu viele Hierarchien, Ordner und leere Ordner*. • Schalten Sie die Stromversorgung aus und dann wieder ein. • Bringen Sie das USB-Gerät erneut an. * *Ordner, der physisch leer ist, oder Ordner, der Daten enthält, aber keinen gültigen MP3/WMA-Track.*
	• Tracks/Ordner werden nicht in der gewünschten Reihenfolge abgespielt.	Die Wiedergabe-Reihenfolge wird durch den Write-in-Zeitstempel bestimmt. Der erste Track/Ordner im USB-Gerät ist der este Track/Ordner zur Wiedergabe.
	• „NO FILE" blinkt im Display. • „NO USB" erscheint im Display. • Die Einheit kann das USB-Gerät nicht erkennen.	• Bringen Sie ein USB-Gerät an, das in einem geeigneten Format codierte Tracks enthält. • Bringen Sie das USB-Gerät erneut an.
	• „READ" und „FAILED" erscheinen abwechselnd im Display.	Die Gesamtzahl der Tracks konnte nicht richtig erkannt werden.
	• Richtige Zeichen werden nicht angezeigt (z.B. Albumname).	Dieses Gerät kann nur alphabetische Zeichen (Großbuchstaben) und eine begrenzte Anzahl von Symbolen anzeigen.
	• Während der Wiedergabe eines Tracks treten manchmal Tonaussetzer auf.	Die MP3/WMA-Tracks wurden nicht richtig in das USB-Gerät kopiert. Kopieren Sie MP3/WMA-Tracks erneut in das USB-Gerät und wiederholen Sie den Vorgang.

Microsoft und Windows Media sind entweder eingetragene Marken oder Marken der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

Technische Daten

AUDIO-VERSTÄRKERSEKTION	Max. Ausgangsleistung:	Vorne/Hinten:	50 W pro Kanal
	Sinus-Ausgangsleistung (eff.):	Vorne/Hinten:	19 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor
	Lastimpedanz:		4 Ω (4 Ω bis 8 Ω Toleranz)
	Klang-Steuerbereich:	Tiefen:	±12 dB bei 60 Hz
		Mittel:	±12 dB bei 1 kHz
		Höhen:	±12 dB bei 10 kHz
	Frequenzgang:		40 Hz bis 20 000 Hz
	Signal-Rauschabstand:		70 dB
	Audio-Ausgangspegel: (bei KD-G441)	Line-Out Pegel/Impedanz:	2,5 V/20 kΩ Last (volle Skala)
		Ausgangsimpedanz:	1 kΩ
		Subwoofer-Ausgangspegel/Impedanz:	2,5 V/20 kΩ Last (volle Skala)
	Andere Klemme:		AUX (Hilfs-) Eingangsbuchse, USB-Eingangsbuchse, Lenkrad-Ferneingabe (bei KD-G441)

TUNER-SEKTION	Frequenzgang:	FM :	87,5 MHz bis 108,0 MHz
		AM:	MW: 522 kHz bis 1 620 kHz LW: 144 kHz bis 279 kHz
	UKW-Tuner:	Nutzbare Empfindlichkeit:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
		50 dB Geräuschberuhigung:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
		Ausweichkanalabstimmschärfe (400 kHz):	65 dB
		Frequenzgang:	40 Hz bis 15 000 Hz
		Übersprechdämpfung:	30 dB
	MW-Tuner:	Empfindlichkeit/Trennschärfe:	20 µV/35 dB
	LW-Tuner:	Empfindlichkeit:	50 µV

CD-PLAYER-SEKTION	Typ:		CD-Spieler
	Signalerkennungssystem:	Kontaktfreier optischer Tonabnehmer (Halbleiterlaser)	
	Kanäle:		2 Kanäle (Stereo)
	Frequenzgang:		5 Hz bis 20 000 Hz
	Dynamikumfang:		96 dB
	Signal-Rauschabstand:		98 dB
	Gleichlaufschwankungen:		Unter der Messgrenze
	MP3-Decodierungsformat: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	Max. Bitrate:	320 kbps
	WMA (Windows Media® Audio) Decodierformat:	Max. Bitrate:	320 kbps

USB-SEKTION	USB-Standard:	USB 1.1, USB 2.0
	Datentransfer-Rate (Full Speed):	Max.12 Mbps
	Speicherung:	Weniger als 8 GB (Typ mit 1 Partition)
	Kompatibles Gerät:	Massenspeichergerät (ausgenommen Festplatte)
	Kompatibles Dateisystem:	FAT 32/16/12
	Abspielbares Audio-Format:	MP3/WMA
	Max. Strom:	500 mA

ALLGEMEINES	Betriebsstromanforderungen:	Betriebsspannung:	DC 14,4 V (11 V bis 16 V Toleranz)
	Erdungssystem:		Negative Masse
	Zulässige Betriebstemperatur:		0°C bis +40°C
	Abmessungen (B × H × T):	Einbaugröße (ca.):	182 mm × 52 mm × 160 mm
		Tafelgröße (ca.):	188 mm × 58 mm × 13 mm
	Gewicht (ca.):		1,3 kg (ohne Zubehör)

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?
Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück
Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?
Réinitialisez votre appareil
Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

PROBLEMI di funzionamento?
Inizializzare l'apparecchio
Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Deutschland

Cher(e) client(e),
Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Allemagne

Gentile Cliente,
Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo della Victor Company of Japan, Limited è:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Germania

JVC

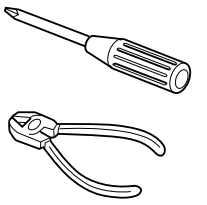
GE, FR, IT

© 2007 Victor Company of Japan, Limited

1107DTSMDTJEIN

KD-G441/KD-G351

Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Manuale d'installazione/collegamento



GET0500-008A
[E]

1107DTSMDTJEIN
GE, FR, IT
© 2007 Victor Company of Japan, Limited

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

WARNUNGEN

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen erneut, daß das Gerät nach dem Einbau Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4** Ω **bis 8** Ω). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „AMP GAIN" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 16 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Um Kurzschlüsse zu verhindern, die Klemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierband abdecken.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

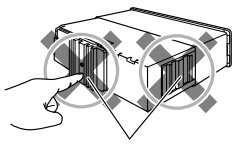
AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance maximum de plus de 50 W (à l'arrière et à l'avant et avec une impédance de* **4** Ω **à 8** Ω*). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 16 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les courts-circuits, recouvrez les extrémités des fils INUTILISÉS avec une bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*



Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Dissipatore di calore

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su **impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

AVVERTENZE

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

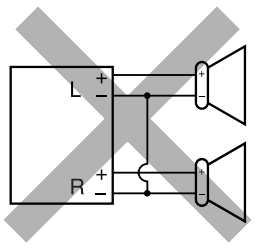
- **Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**

Note:

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- Si consiglia di collegare diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da **4** Ω **a 8** Ω). Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "AMP GAIN" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 16 delle ISTRUZIONI).
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

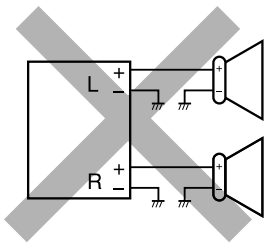
VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.



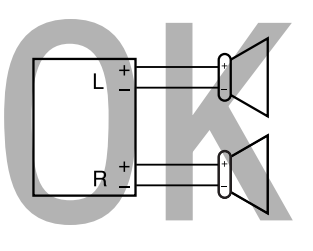
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*



PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.



Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Falls ein Artikel fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren JVC-Autoradiohändler.

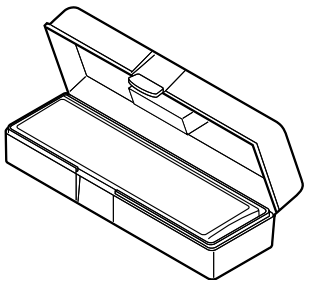
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.

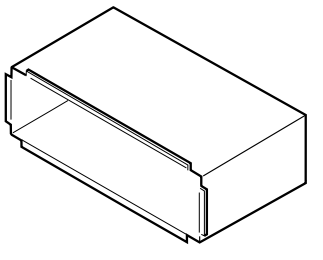
Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Qualora manchino pezzi, consultare immediatamente il proprio venditore car audio JVC.

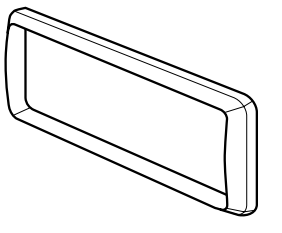
Ⓐ / Ⓑ
Etui (nur für KD-G441)/Schalttafel
Etui de transport (uniquement pour le KD-G441)/ Panneau de commande
Contenitore (solo per KD-G441)/Panello di comando



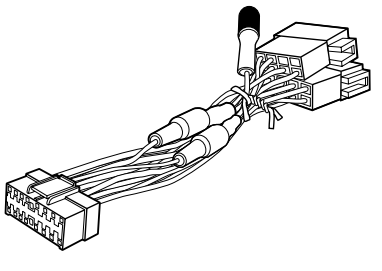
Ⓒ
Halterung
Manchon
Protezione



Ⓓ
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Piastra di finitura



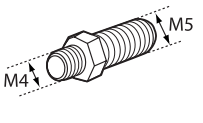
Ⓔ
Stromkabel
Cordon d'alimentation
Cavo di alimentazione



Ⓕ
Unterlegscheibe (ø5)
Rondelle (ø5)
Lavatrice (ø5)

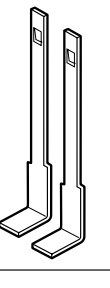
Ⓖ
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Dado di fermo (M5)

Ⓗ
Befestigungsschraube (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)
Boulon de montage (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)
Bullone di montaggi (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)



Ⓘ
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Gommino

Ⓙ
Griffe
Poignées
Maniglie



EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

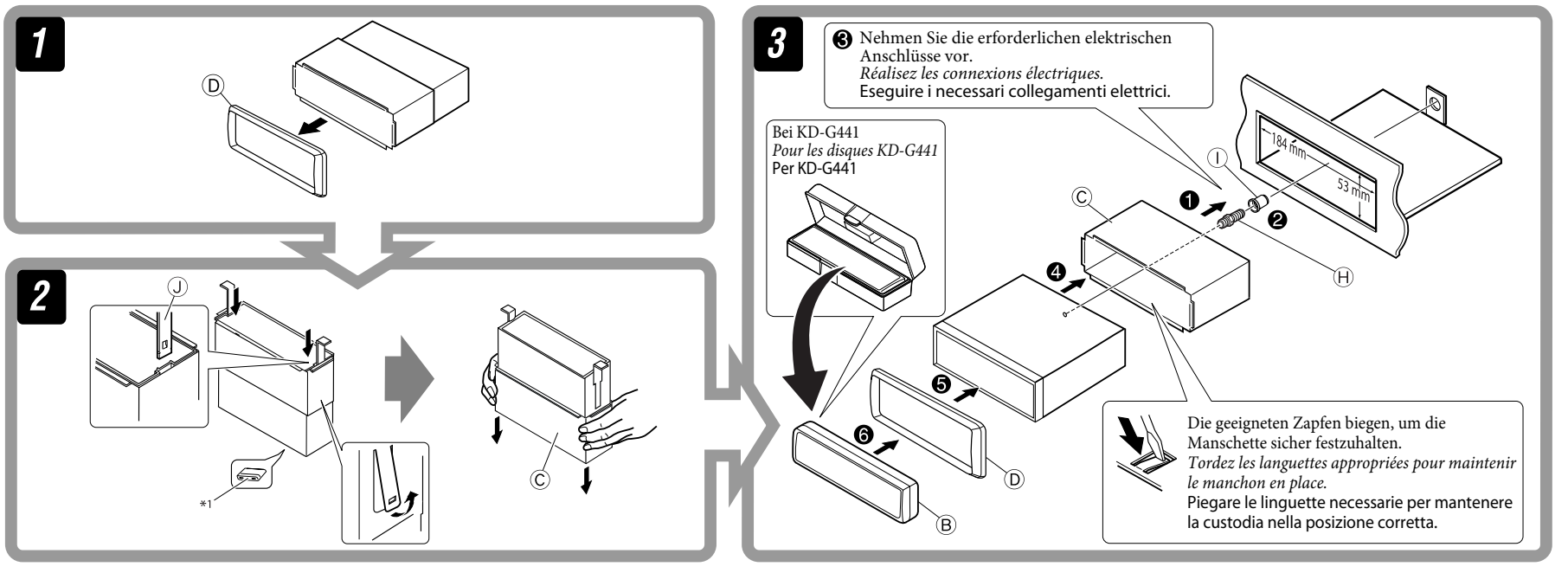
Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.
- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.
- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.
- Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.



Ausbau des Geräts

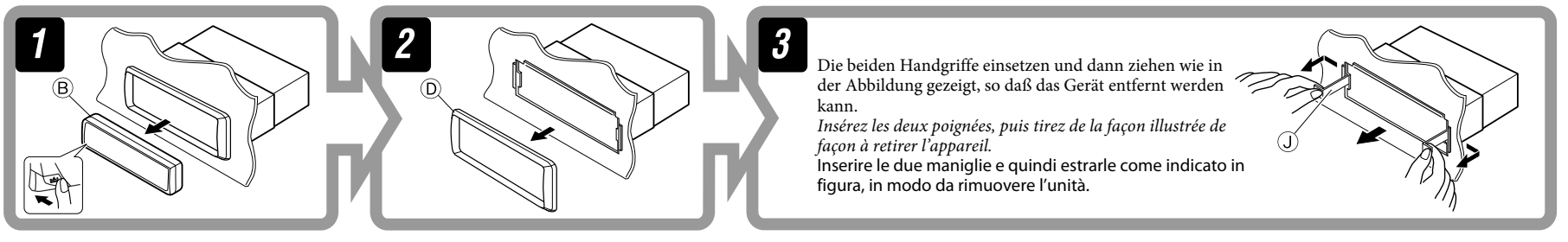
Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

Retrait de l'appareil

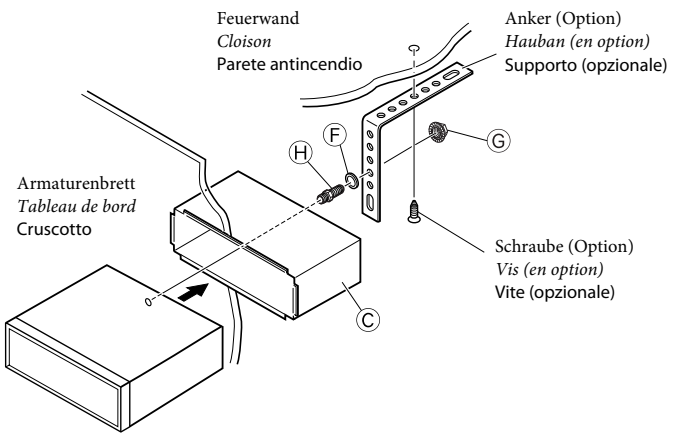
Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

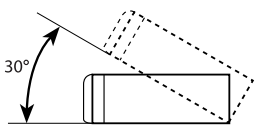
Rimozione dell'apparecchio

Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.


1
B
2
D
3
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità.
J

Beim Verwenden der Anker-Option / Lors de l'utilisation du hauban en option / Utilizzo del supporto opzionale

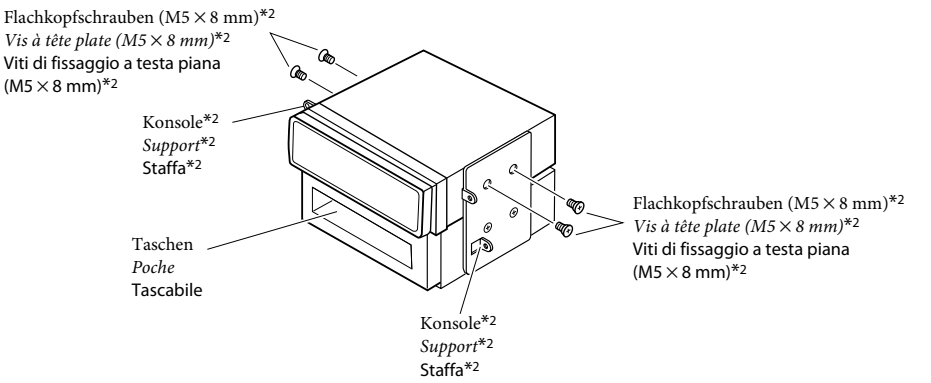




Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.

Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Installazione dell'apparecchio senza protezione

Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.
Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.



Hinweis : Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
Nota : Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

*1 Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
*2 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.

*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*2 *Non fourni avec cet autoradio.*

*1 Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.
*2 Non fornite con l'apparecchio.

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
* Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
* Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
* Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'unità non funziona.**
* È stata inizializzata l'unità?

DEUTSCH

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

FRANÇAIS

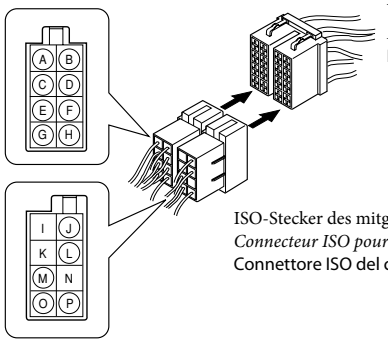
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

ITALIANO

COLLEGAMENTI ELETTRICI

A Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO / Se la propria auto dispone del connettore ISO

- Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*
- Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.



Von der Fahrzeugkarosserie
De la carrosserie de la voiture
Dalla carrozzeria dell'auto

ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni
Connettore ISO del cavo di alimentazione fornito

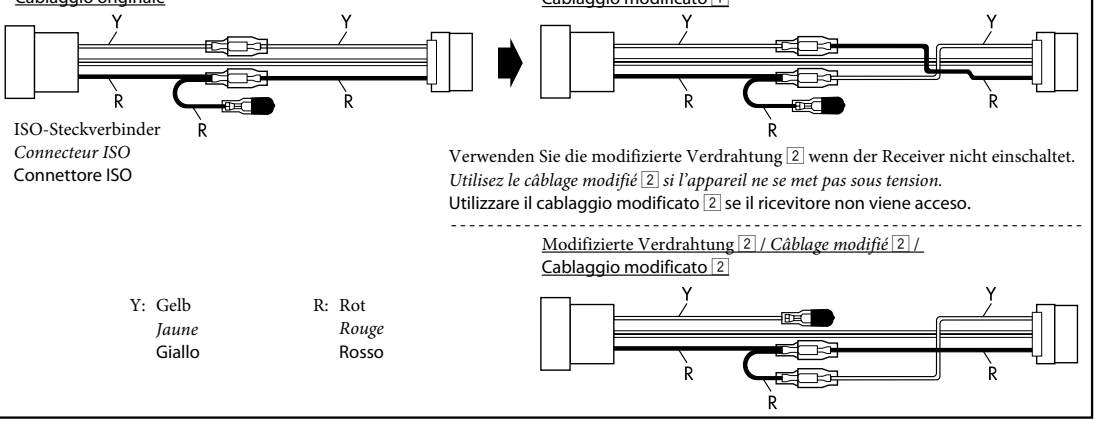
Von der Kabelseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils
Vista dal lato dei cavi

Bei bestimmten VW-/Audi- or Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaines automobiles VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall)

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*

Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato.
- Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore.


Original verdrahtung / Câblage original / Cablaggio originale
Modifizierte Verdrahtung 1 / Câblage modifié 1 / Cablaggio modificato 1
Modifizierte Verdrahtung 2 / Câblage modifié 2 / Cablaggio modificato 2
Y
R
ISO-Steckverbinder
Connecteur ISO
Connettore ISO
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.
Utilizzare il cablaggio modificato 2 se il ricevitore non viene acceso.

Y: Gelb / *Jaune* / Giallo
R: Rot / *Rouge* / Rosso

B Anschlüsse ohne Verwendung des ISO-Steckverbinders / Connexions sans utiliser le connecteur ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

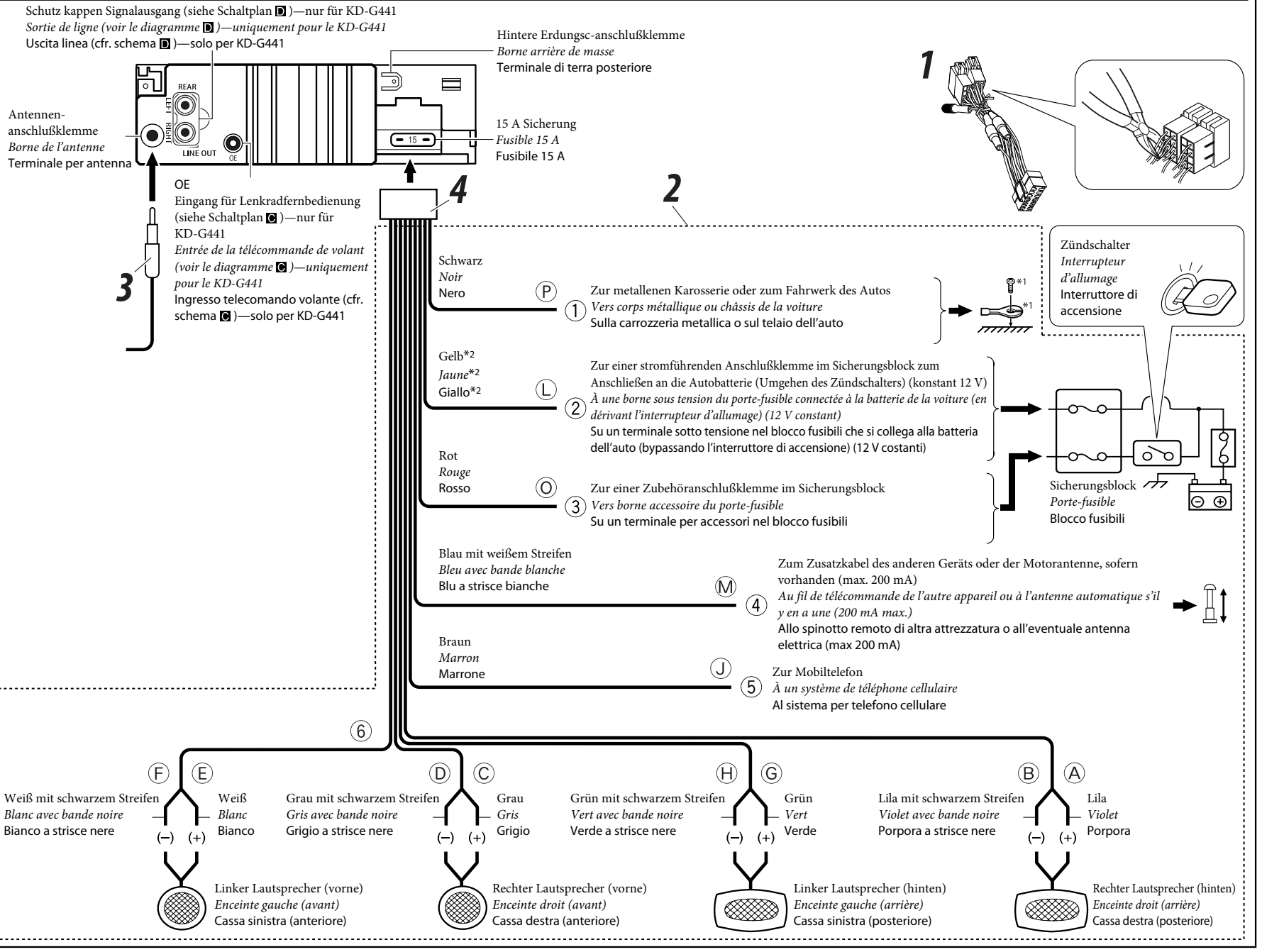
1. Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.
2. Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
3. Das Antennenkabel anschließen.
4. Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Coupez le connecteur ISO.*
2. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
3. *Connectez le cordon d'antenne.*
4. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1. Tagliare il connettore ISO.
2. Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.
3. Collegare il cavo dell'antenna.
4. Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.



*1 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
*2 Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.

*1 *Non fourni avec cet autoradio.*
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

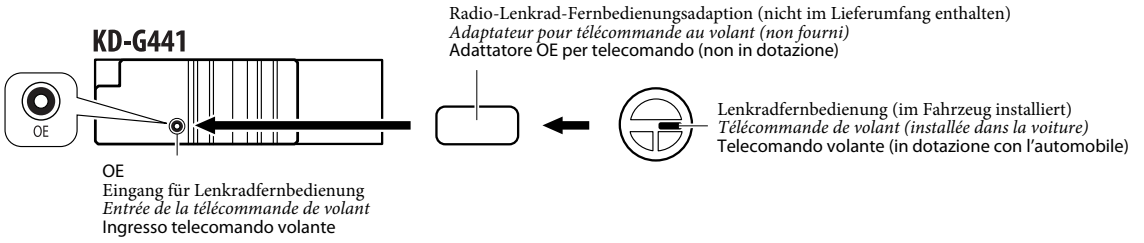
*1 Non fornite con l'apparecchio.
*2 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

C Anschluß an die Lenkradfernbedienung (nur für KD-G441) / Connexion de la télécommande de volant (uniquement pour le KD-G441) / Collegamento al telecomando sul volante (solo per KD-G441)

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.

Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.

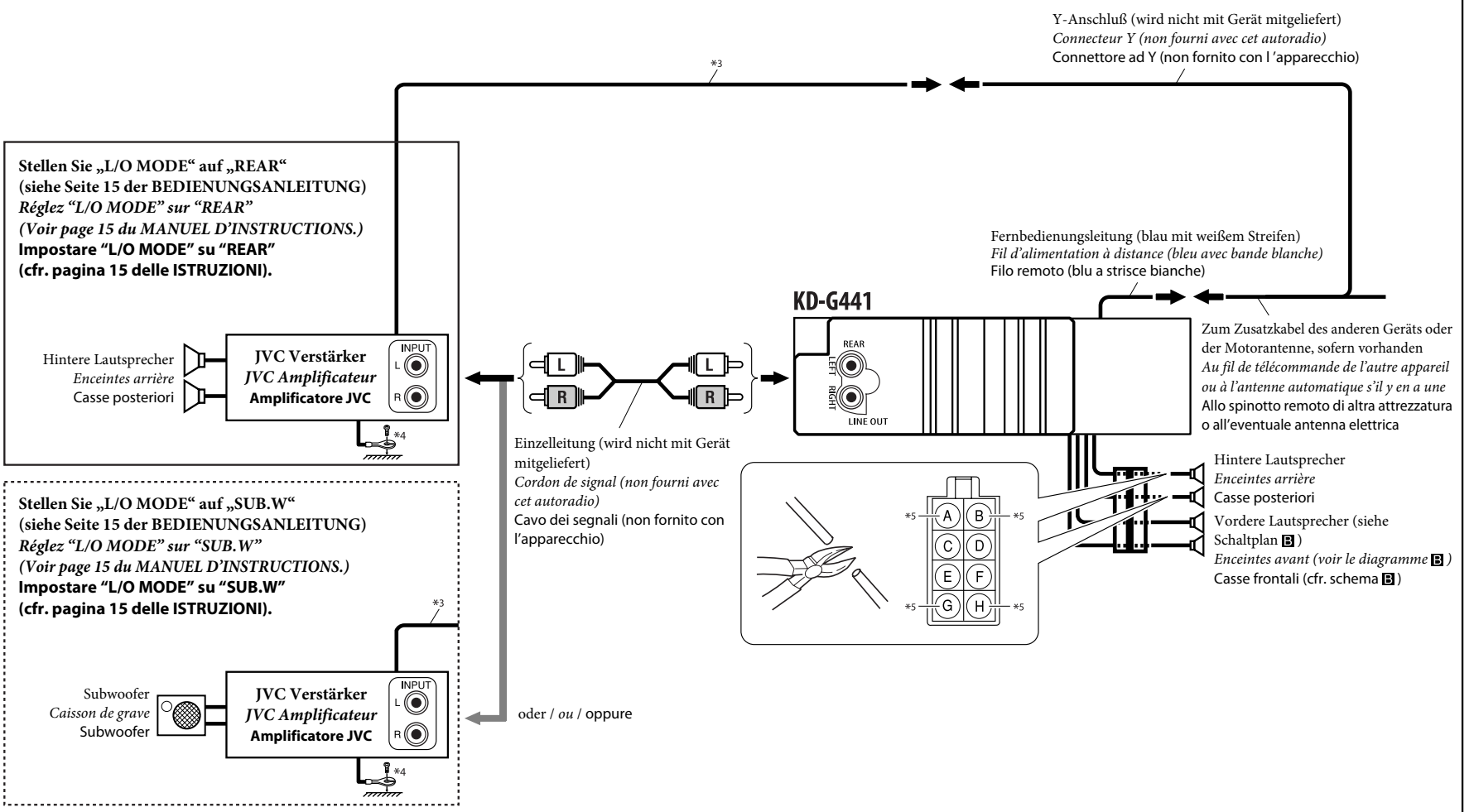

KD-G441
OE
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)
OE
Eingang für Lenkradfernbedienung
Entrée de la télécommande de volant
Ingresso telecomando volante

D Anschließen des externen Verstärkers oder Subwoofers (nur für KD-G441) / Connexion d'un amplificateur extérieur ou d'un caisson de grave (uniquement pour le KD-G441) / Collegamento dell'amplificatore o subwoofer esterno (solo per KD-G441)

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système stéréo.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore.
- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**



*3 Fernbedienungsleitung
*4 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
*5 Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.

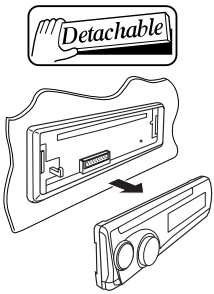
*3 *Fil d'alimentation à distance*
*4 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*5 *Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.*

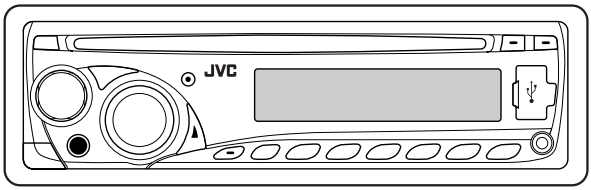
*3 Filo remoto
*4 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell' auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
*5 Tagliare i cavi degli altoparlanti posteriori del connettore ISO dell'auto e collegarli all'amplificatore.

ENGLISH
DEUTSCH
РУССКИЙ

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
РЕСИВЕР С ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ КОМПАКТ-ДИСКОВ

KD-G441/KD-G351





WMA MP3 R·D·S COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

For canceling the display demonstration, see page 5.
Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 5.
Информацию об отмене демонстрации функций дисплея см. на стр. 5.

For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GET0500-006A
[EY]

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts.
Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG:** Sichtbare und/oder unsichtbare Laserstrahlung der Klasse 1M bei offenen Abdeckungen. Nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, AUSSEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	ここを開くと可視及び/または不可視のクラス1Mレーザー放射が出ます。光学機器で直接見ないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte

Dieses Symbol zeigt an, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land bzw. Ihrer Gemeinde. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Warnung:

Wenn Sie das Gerät beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen, da sonst die Gefahr von Verkehrsunfällen besteht.

Aus Sicherheitsgründen wird eine nummerierte ID-Karte mit diesem Receiver mitgeliefert, und die gleiche ID-Nummer ist auf dem Chassis des Receivers aufgedruckt. Die Karte muss an sicherer Stelle aufbewahrt werden, da sie den Behörden bei der Identifikation des Receivers im Falle eines Diebstahls helfen kann.

Für die Sicherheit...

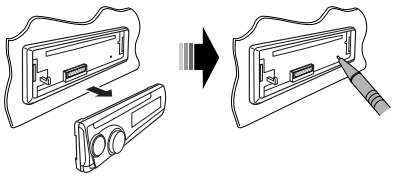
- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.

Temperatur im Auto...

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

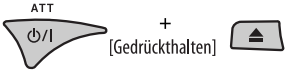
Die Bedienfeld-Abbildungen, die in dieser Anleitung für Erklärungen verwendet werden, zeigen KD-G441.

Zurücksetzen des Geräts



- *Ihre vorgegebenen Einstellungen werden ebenfalls gelöscht.*

Zwangsweises Ausschieben einer Disc



- *Achten Sie darauf, die ausgeschobene Disc nicht fallen zu lassen.*
- *Wenn das nicht funktioniert, führen Sie einen Reset am Gerät aus.*

Wie Sie die M MODE-Taste verwenden

Wenn Sie M MODE drücken, schaltet der Receiver auf Funktion-Modus, und die Zifferntasten sowie die ▲ / ▼-Tasten arbeiten als andere Funktionstasten.

Beisp.: Wenn die Zifferntaste 2 als MO (Mono)-Taste fungiert.

Zur Verwendung dieser Tasten für ihre ursprünglichen Funktionen drücken Sie M MODE erneut.

- Durch etwa 5 Sekunden langes Warten ohne Betätigung von Tasten wird der Funktion-Modus automatisch aufgehoben.

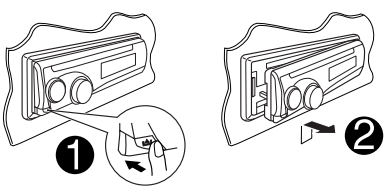
KD-G441 ist mit Lenkrad-Fernbedienungsfunktion ausgestattet.

- Siehe Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift) zum Anschluss.

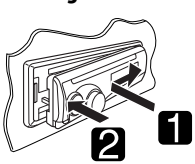
INHALT

Bedienfeld—KD-G441/KD-G351 4
Erste Schritte 5
Grundlegende Bedienung 5
Bedienung des Tuners 6
UKW-RDS-Funktionen 7
Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen 7
Disc/USB-Gerätebetrieb 10
Abspielen einer Disc im Receiver 10
Wiedergabe von einem USB-Gerät 10
Klangeinstellungen 13
Allgemeine Einstellungen — PSM 14
Bedienung von anderen externen Komponenten 16
Fernbedienung — RM-RK50 17
Weitere Informationen zu Ihrem Receiver 18
Wartung 21
Störungssuche 22
Technische Daten 24

Abnehmen des Bedienfelds



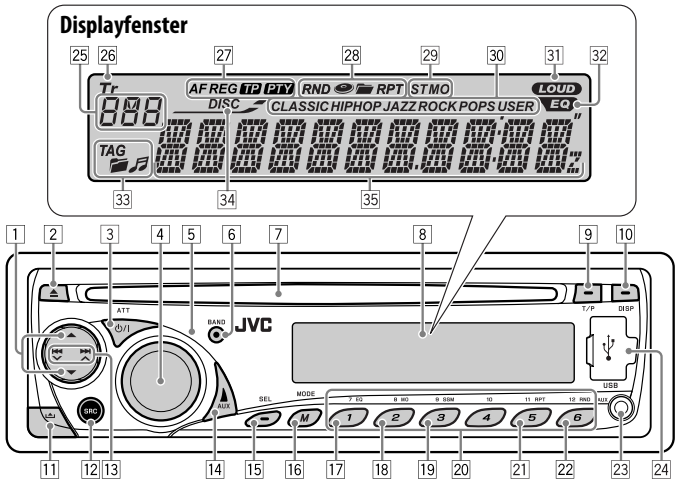
Anbringen des Bedienfelds



DEUTSCH

DEUTSCH

Beschreibung der Teile

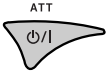


1. ▲ (höher) / ▼ (niedriger)-Tasten
2. ⏏ (Auswurf)-Taste
3. ⏻/I ATT (Standby/Ein-Dämpfung)-Taste
4. Steuerregler
5. Fernbedienungssensor
   - Bei KD-G441: Sie können diesen Receiver mit einer optional gekauften Fernbedienung steuern. Einzelheiten siehe Seite 17.
   - Setzen Sie den Fernbedienungssensor KEINEM intensiven Licht (direkte Sonneneinstrahlung oder künstliches Licht) aus.
6. BAND-Taste
7. Ladeschlitz
8. Displayfenster
9. T/P (Verkehrsprogramm/Programmtyp)-Taste
10. DISP (Display)-Taste
11. ⏏ (Bedienfeld-Freigabe)-Taste
12. SRC (Quelle)-Taste
13. ⏮ ∨/⏭ ∧ -Tasten
14. AUX- (Hilfs-) Taste
15. SEL (Wählen)-Taste
16. M MODE-Taste
17. EQ (Equalizer)-Taste
18. MO (Mono)-Taste
19. SSM (Sequentieller Speicher für starke Sender)-Taste
20. Zifferntasten
21. RPT (Wiederholung)-Taste
22. RND (Zufall)-Taste
23. AUX (Hilfs-) Eingangsbuchse
24. USB- (Universal Serial Bus) Eingangsbuchse
25. Quellenanzeige / Tracknummer / Ordnernummer / Zeit-Countdown-Anzeige
26. Tr (Titel)-Anzeige
27. RDS-Anzeigen—AF, REG, TP, PTY
28. Wiedergabemodus / Gegenstand-Anzeigen —RND (Zufall), 💿 (Disc), 🗀 (Ordner), RPT (Wiederholung)
29. Tuner-Empfangsanzeigen—ST (Stereo), MO (Mono)
30. Sound-Modus (iEQ: intelligenter Equalizer)-Anzeigen—CLASSIC, HIP HOP, JAZZ, ROCK, POPS, USER
31. LOUD (Loudness)-Anzeige
32. EQ (Equalizer)-Anzeige
33. Disc-Information-Anzeigen— TAG (Tag-Information), 🗀 (Ordner), ♫ (Titel/Datei)
34. DISC-Anzeige
35. Hauptdisplay

Erste Schritte

Grundlegende Bedienung

1 **Einschalten.**

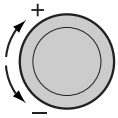


2

* *Sie können nicht diese Quellen wählen, wenn sie nicht betriebsbereit oder angeschlossen sind.*

3 **Für UKW/AM-Tuner**

4 **Stellen Sie die Lautstärke ein.**



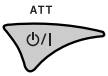
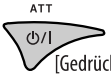
[Drehen]

Hier erscheint der Lautstärkepegel.

5 **Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seite 13).**

Achtung bei der Lautstärkeeinstellung:

Digitale Geräte (CD/USB) erzeugen im Vergleich mit anderen Tonträgern sehr geringes Rauschen. Senken Sie die Lautstärke vor dem Abspielen solcher digitalen Tonquellen, um Beschädigung der Lautsprecher durch plötzliche Tonspitzen zu vermeiden.

Zum abrupten Senken der Lautstärke (ATT) Um die Lautstärke wieder anzuheben, drücken Sie die Taste erneut.	
Zum Ausschalten des Geräts	 [Gedrückthalten]

DEUTSCH

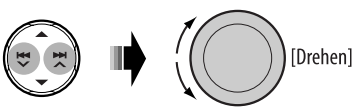
Grundlegende Einstellungen

- Siehe auch „Allgemeine Einstellungen — PSM“ auf Seite 14 bis 16.

1

[Gedrückthalten]

2



[Drehen]

1 **Abbrechen der Display-Demonstrationen**
Wählen Sie „DEMO“, und dann „DEMO OFF“.

2 **Einstellung der Uhr**
Wählen Sie „CLOCK HOUR“, und stellen dann die Stunde ein.
Wählen Sie „CLOCK MIN“ (Minute), und stellen Sie die Minute ein.
Wählen Sie „24H/12H“, und dann 24 HOUR“ oder „12 HOUR“.

3 **Beenden Sie den Vorgang.**

Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit, wenn das Gerät ausgeschaltet ist

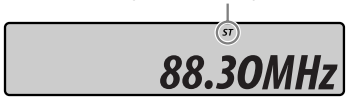
Die Uhrzeit wird etwa 5 Sekunden lang im Display gezeigt. Siehe auch Seite 14.

Bedienung des Tuners

❶ SRC → FM1/FM2/FM3/AM → CD → USB → AUX IN

❷ BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

Leuchtet auf, wenn eine UKW-Stereosendung mit ausreichender Signalstärke empfangen wird.



❸ **Starten Sie den Sendersuchlauf.**

Wenn ein Sender empfangen wird, stoppt der Suchlauf.
Um den Suchlauf zu stoppen, betätigen Sie die gleiche Taste erneut.

So stellen Sie manuell Sender ein

In obigen Schritt ❸...

1 [Gedrückthalten]

2 Wählen Sie eine gewünschte Senderfrequenz.

Wenn Sie Schwierigkeiten haben, eine UKW-Sendung in Stereo zu empfangen

Leuchtet auf, wenn Mono-Modus aktiviert ist.

Der Empfang wird besser, jedoch geht der Stereo-Effekt verloren.

Zum Wiederherstellen des Stereoeffekts, wiederholen Sie das gleiche Verfahren. „MONO OFF" erscheint, und die MO-Anzeige erlischt.

Speichern von Sendern

Sie können für jedes Frequenzband bis zu sechs Sender voreinstellen.

Automatische Voreinstellung von UKW-Sendern—SSM (Strong-Station Sequential Memory)

1 Wählen Sie den UKW-Frequenzbereich (FM1 – FM3), auf dem Sie speichern möchten.

BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 MODE (M)

3 9 SSM (3) [Gedrückthalten] → SSM

„SSM" blinkt, und verschwindet wenn die automatische Voreinstellung ausgeführt ist.

Die lokalen UKW-Sender im ausgewählten Frequenzband mit den stärksten Signalen werden automatisch als Festsender gespeichert.

Manuelle Voreinstellung

Beisp.: Speichern des UKW-Senders 92,50MHz unter der Festsendernummer 4 des Frequenzbands FM1.

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2

3 10 4 [Gedrückthalten]

Die Festsendernummer blinkt eine Zeit lang.

Hören eines Festsenders

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 Wählen Sie den gewünschten Festsender (1 – 6).

oder

Zum Prüfen der anderen Information beim Hören eines UKW-Senders (nicht RDS) oder AM-Senders

- Für UKW RDS-Sender siehe Seite 9.

DISP → Frequenz ↔ Uhrzeit

UKW-RDS-Funktionen

Funktionen von RDS

Das RDS-Verfahren (Radio Data System) ermöglicht UKW-Sendern, außer dem Programmsignal weitere Informationen zu versenden.

Beim Empfang von RDS-Daten sind auf dem Receiver folgende Funktionen verfügbar:

- Programmtypsuche (PTY-Suchlauf) (siehe folgendes)
- TA (Verkehrsansage) und PTY-Bereitschaftsempfang (siehe Seite 8, 9 und 15)
- Automatische Verfolgung des gleichen Programms—Network-Tracking-Empfang (siehe Seite 9)
- Programmsuche (siehe Seite 9 und 15)

Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen

Um eine bestimmte Sendung einzustellen, können Sie nach deren PTY-Code suchen.

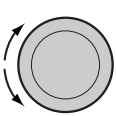
- Zum Speichern Ihrer Lieblingsprogramm-Typen siehe Seite 8.

1 T/P [Gedrückthalten] Der zuletzt gewählte PTY-Code erscheint.

2 Wählen Sie einen ihres gewünschten Programmtypen.

oder

Wenn einen der folgenden PTY-Codes (siehe Seite 9).

 [Drehen]

Fortsetzung auf nächster Seite

DEUTSCH

❸ Beginnen Sie die Suche nach Ihrer bevorzugten Sendung.

Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender eingestellt.

Speichern Ihrer bevorzugten Programmtypen

Sie können sechs bevorzugte Programmtypen speichern.

Speichern Sie Programmtypen unter den Zifferntasten (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Wählen Sie einen PTY-Code (siehe Seiten 7 bis 8).

2 Wählen Sie die Festsendernummer (1 – 6), unter der gespeichert werden soll.

[Gedrückthalten]

Beisp.: Wenn „ROCK M" gewählt ist

3 Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um weiteren PTY-Codes Festsendernummern zuzuweisen.

4 Beenden Sie den Vorgang.

[Gedrückthalten]

Verwenden des Standbyempfangs

TA-Standbyempfang

Verkehrsdurchsagen-Standby erlaubt es dem Receiver, von allen Signalquellen außer AM kurzzeitig auf Verkehrsdurchsagen (TA) umzuschalten.
Die Lautstärke schaltet auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel um, wenn der aktuelle Pegel niedriger als der vorgegebene Pegel ist (siehe Seite 15).

So aktivieren Sie den TA-Standbyempfang

Die TP-Anzeige (Verkehrsprogramm) leuchtet oder blinkt.

- Wenn die TP-Anzeige aufleuchtet, ist der TA-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die TP-Anzeige blinkt, ist der TA-Standbyempfang noch nicht aktiviert. (Dies ist der Fall, wenn Sie einen UKW-Sender hören, bei dem die für den TA-Standbyempfang erforderlichen RDS-Signale nicht mitgesendet werden).
  Zum Aktivieren des TA-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die TP-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

So deaktivieren Sie den TA-Standbyempfang

Die TP-Anzeige erlischt.

PTY-Standbyempfang

PTY-Standby erlaubt es dem Receiver, von der aktuellen Signalquelle außer AM kurzzeitig auf Ihr bevorzugtes PTY-Programm umzuschalten.

Zum Aktivieren und Wählen Ihres bevorzugten PTY-Codes für PTY-Standbyempfang, siehe Seite 15.
Die PTY-Anzeige leuchtet auf oder blinkt.

- Wenn die PTY-Anzeige aufleuchtet, ist der PTY-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die PTY-Anzeige blinkt, ist der PTY-Standbyempfang noch nicht aktiviert.
  Zum Aktivieren des PTY-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die PTY-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

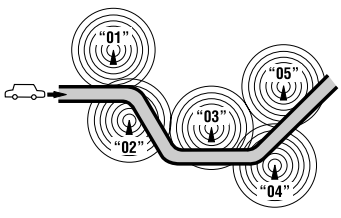
Zum Deaktivieren des PTY-Standbyempfangs, wählen Sie „OFF“ für den PTY-Code (siehe Seite 15). Die PTY-Anzeige erlischt.

Verfolgen des gleichen Programms—Network-Tracking-Empfang

Wenn Sie in einem Bereich unterwegs sind, in dem kein guter UKW-Empfang möglich ist, sucht dieser Receiver automatisch nach anderen Frequenzen, auf denen das UKW-RDS-Programm möglicherweise besser empfangen werden kann (siehe Abbildung unten).

Bei Versand ab Werk ist der Network-Tracking-Empfang aktiviert.
Zum Ändern der Einstellung des Network-Tracking-Empfangs, siehe „AF-REG“ auf Seite 15.

Programm A wird in unterschiedlichen Frequenzbereichen ausgestrahlt (01 – 05)



Automatische Senderauswahl—Programmsuche

Normalerweise wird beim Drücken der Zifferntasten der betreffende Festsender abgestimmt.
Wenn die Signale vom Radio Data System-UKW-Festsender nicht mit ausreichender Signalstärke empfangen werden können, wählt das Gerät mithilfe der AF (Alternativfrequenz)-Daten eine andere Frequenz mit demselben Programm wie der Festsender aus.

- Das Gerät benötigt eine gewisse Zeit, um bei Programm-Suchlauf auf einen anderen Sender abzustimmen.
- Siehe auch Seite 15.

Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim Hören eines UKW-RDS-Senders

Sendername (PS) → Senderfrequenz → Programmtyp (PTY) → Uhrzeit → (zurück zum Anfang)

PTY-Codes

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (Musik), ROCK M (Musik), EASY M (Musik), LIGHT M (Musik), CLASSICS, OTHER M (Musik), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (Musik), OLDIES, FOLK M (Musik), DOCUMENT

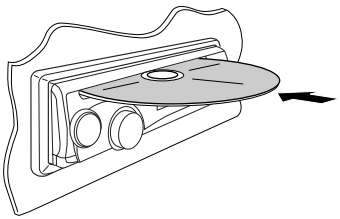
Disc/USB-Gerätebetrieb

: Für Bedienungen des eingebauten CD-Players.

: Für externen USB-Gerätebetrieb

DEUTSCH

Abspielen einer Disc im Receiver



Alle Titel werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten oder die Disc ausschieben.

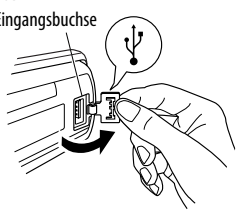
Zum Stoppen der Wiedergabe und Auswerfen der Disc

- Drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.

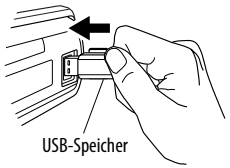
Wiedergabe von einem USB-Gerät

Dieses Gerät kann MP3/WMA-Tracks abspielen, die in einem USB-Gerät abgelegt sind (ausgenommen Festplatte).
Alle Tracks im USB-Gerät werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten.

1 USB-Eingangsbuchse



2



Wenn ein USB-Gerät angebracht ist...

Die Wiedergabe startet von der Stelle, wo sie vorher abgebrochen wurde.

- Wenn momentan ein anderes USB-Gerät angebracht ist, startet die Wiedergabe von Anfang an.

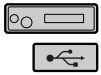
Zum Abnehmen des USB-Geräts ziehen Sie es gerade vom Gerät ab.

- Durch Entfernen des USB-Geräts wird die Wiedergabe ebenfalls gestoppt. Drücken Sie dann SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.

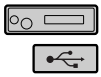
Vorsichtsmaßregeln:

- Vermeiden Sie Verwendung des USB-Geräts, wenn es das sichere Fahren behindern kann.
- Das USB-Gerät nicht wiederholt abnehmen oder einsetzen, während "READING" im Display erscheint.
- Starten Sie nicht einen Fahrzeugmotor, wenn ein USB-Gerät angeschlossen ist.
- Diese Einheit kann möglicherweise die Dateien nicht abspielen, je nach dem Typ des USB-Geräts.
- Betrieb und Stromversorgung arbeiten möglicherweise nicht wie vorgesehen bei bestimmten USB-Geräten.
- Sie können keinen Computer an der USB-Eingangsbuchse des Geräts anschließen.
- Stellen Sie sicher, dass alle wichtigen Daten gesichert sind, um Datenverlust zu vermeiden.
- Lassen Sie nicht ein USB-Gerät im Fahrzeug, setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen aus, um Verformung oder Schäden am USB-Gerät zu vermeiden.
- Manche USB-Geräte arbeiten möglicherweise nicht sofort nach dem Einschalten der Stromversorgung.
- Weitere Einzelheiten über USB-Betrieb siehe Seite 19 und 20.

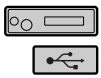
So spulen Sie Titel vor oder zurück



So springen Sie zum nächsten oder zum vorherigen Track



Zum Weitergehen zum nächsten oder vorherigen Ordner (für MP3/WMA)



Zum direkten Aufsuchen eines bestimmten Tracks (für CD) oder Ordners (für MP3/WMA)

Zum Wählen einer Zahl von 01 – 06:

Zum Wählen einer Zahl von 07 – 12:

[Gedrückthalten]

- Zum direkten Zugriff auf Ordner bei MP3/WMA müssen den Ordnern zweistellige Nummern am Anfang der Ordnernamen zugewiesen werden—01, 02, 03 usw.

Zur Wahl eines bestimmten Tracks in einem Ordner (für MP3/WMA):

Weitere Hauptfunktionen

Schnelles Überspringen von Tracks bei der Wiedergabe

- Für MP3/WMA können Sie Tracks innerhalb des gleichen Ordners überspringen.

Beisp.: Zum Wählen von Track 32 während der Wiedergabe von Tracks mit einer einstelligen Nummer (1 bis 9)

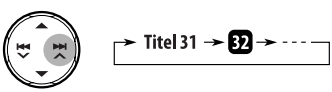
1

2

Bei jedem weiteren Drücken der Taste können Sie anschließend 10 Titel überspringen.

- Nach dem letzten Titel wird der erste Titel ausgewählt (und umgekehrt).

3



Auswurfsperre

Sie können für die eingelegte Disc eine Auswurfsperre aktivieren.

Um die Sperre aufzuheben, wiederholen Sie das gleiche Verfahren.

DEUTSCH

Ändern der Displayinformation

Beim Einsetzen einer Audio-CD oder CD-Text

A → B → Disc-Bezeichnung/Interpret*1 **→ Titelbezeichnung***1 [♫] → (zurück zum Anfang)

Bei Wiedergabe einer MP3/WMA-Disc oder eines USB-Geräts

- **Wenn „TAG DISPLAY" auf „TAG ON" gestellt ist (siehe Seite 16)**

A → B → Name des Albums/Interpret (Ordnername*2**)** [*TAG* 🗀] **→ Titelbezeichnung (Dateiname***2**)** [*TAG* ♫] → (zurück zum Anfang)

- **Wenn „TAG DISPLAY" auf „TAG OFF" gestellt ist**

A → B → Ordner-Name [🗀] **→ Datei-Name** [♫] → (zurück zum Anfang)

A : Verflossene Spielzeit mit der aktuellen Stücknummer
B : Uhrzeit mit der aktuellen Stücknummer
[ ] : Die entsprechende Anzeige leuchtet im Display auf

*1 *Wenn die aktuelle Disc eine Audio-CD ist, erscheint „NO NAME".*
*2 *Wenn die MP3/WMA-Datei keine Tag-Information hat, erscheinen Ordnername und Dateiname. In diesem Fall leuchtet die TAG-Anzeige nicht auf.*

Auswählen von Wiedergabemodi

Sie können jeweils einen der folgenden Wiedergabe-Modi verwenden.

1

2 Wählen Sie Ihren gewünschten Wiedergabemodus.

■ **Wiederholungswiedergabe**

Modus	Wiederholt die Wiedergabe
TRACK RPT	: Aktuelle Titel. [*RPT*]
FOLDER RPT *	: Alle Titel des aktuellen Ordners. [🗀 *RPT*]
RPT OFF	: Hebt auf.

■ **Zufallswiedergabe**

Modus	Spielt in zufälliger Reihenfolge ab
FOLDER RND *	: Alle Titel des aktuellen Ordners, dann die Titel des nächsten Ordners usw. [*RND* 🗀]
ALL RND	: Alle Tracks der aktuellen Disc oder im USB-Gerät. [*RND* 💿]
RND OFF	: Hebt auf.

* *Nur beim Abspielen eines Datenträgers (MP3/WMA/USB).*

[ ] : Die entsprechende Anzeige leuchtet im Display auf

Klangeinstellungen

Sie können eine Vorwahl-Klangmodus wählen, der dem Musikgenre entspricht (iEQ: intelligenter Equalizer).

1

2

USER → ROCK → CLASSIC → POPS → HIP HOP → JAZZ

Vorgabewerte / Anzeige (Für)	BAS	MID	TRE	LOUD
USER (Unbeeinflusster Klang)	00	00	00	OFF
ROCK (Rock- oder Discomusik)	+03	00	+02	OFF
CLASSIC (Klassische Musik)	+01	00	+03	OFF
POPS (Leichte Musik)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Funk oder Rap)	+04	–02	+01	OFF
JAZZ (Jazz-Musik)	+03	00	+03	OFF

BAS: Tiefen MID: Mittenbereich TRE: Höhen
LOUD: Loudness

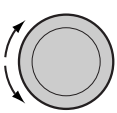
Einstellen des Klangs

Sie können die Klangeigenschaften nach Wunsch einstellen.

1

BASS → MIDDLE → TREBLE → FADER → BALANCE → VOLUME → VOL ADJ → SUB.W*1 → LOUD

2



Anzeige, [Bereich]

BASS *2, [von –06 bis +06]
Stellen Sie die Tiefen ein.

MIDDLE *2 (Mittenbereich), [von –06 bis +06]
Stellen Sie den Klangpegel der Mittenbereich-Frequenzen ein.

TREBLE *2, [von –06 bis +06]
Stellen Sie die Höhen ein.

FADER *3, [von R06 bis F06]
Stellen Sie die Balance zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern ein.

BALANCE *4, [von L06 bis R06]
Stellen Sie die Balance zwischen linken und rechten Lautsprechern ein.

LOUD *5 (Loudness), [LOUD ON oder LOUD OFF]
Verstärken Sie niedrige und hohe Frequenzen um eine gute Klangwirkung auch bei niedriger Lautstärke zu erhalten.

SUB.W *1, [von 00 bis 08, Anfänglich: 04]
Stellen Sie den Ausgabepegel des Subwoofers ein.

VOL ADJ (Lautstärke-einstellung), [von –05 bis +05; Anfänglich: 00]
Stellen Sie den Lautstärkepegel für jede Quelle (ausgenommen UKW) in Bezug auf den UKW-Lautstärkepegel ein. Der Lautstärkepegel wird automatisch angehoben oder abgesenkt, wenn Sie die Quelle ändern.

- Bevor Sie eine Einstellung vornehmen, wählen Sie eine anzupassende Quelle aus.

VOLUME, [00 bis 50 oder 00 bis 30] *6
Stellen Sie die Lautstärke ein.

*1 *Bei KD-G441: Erscheint nur, wenn „L/O MODE" auf „SUB.W" gestellt ist (siehe Seite 15).*

*2 *Wenn Sie Tiefen, Mitten oder Höhen oder einstellen, werden die vorgenommenen Einstellungen für den aktuell gewählten Klangmodus (iEQ) einschließlich „USER" gespeichert.*

*3 *Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, stellen Sie den Fader-Pegel auf „00".*

*4 *Die Einstellung kann nicht den Subwoofer-Ausgang beeinflussen.*

*5 *Die vorgenommene Einstellung (LOUD ON/LOUD OFF) wird für alle Soundmodi übernommen.*

*6 *Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 16).*

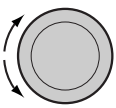
Allgemeine Einstellungen — PSM

Sie können die PSM-Gegenstände (Preferred Setting Mode = Bevorzugter Einstellmodus), die in der Tabelle unten und auf Seite 15 und 16 aufgeführt sind, ändern.

1 SEL [Gedrückthalten]

2 Wählen Sie einen PSM-Gegenstand.

3 Stellen Sie den gewählten PSM-Gegenstand ein.


[Drehen]

4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung der anderen PSM-Gegenstände, wenn erforderlich.

5 Beenden Sie den Vorgang.

SEL

Anzeigen	Gegenstand (__: Anfänglich)	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
DEMO Display-Demonstration	• **DEMO ON**	: Display-Demonstration wird automatisch aktiviert, wenn 20 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, [5].
	• **DEMO OFF**	: Hebt auf.
CLOCK DISP *1 Uhrzeitanzeige	• **CLOCK ON**	: Die Uhrzeit wird immer beim Einschalten im Display gezeigt.
	• **CLOCK OFF**	: Bricht ab; Durch Drücken von DISP wird die Uhrzeit etwa 5 Sekunden lang beim Ausschalten gezeigt, [5].
CLOCK HOUR Stundeneinstellung	**0 – 23 (1 – 12)**	[Anfänglich: 0 (0:00)], [5].
CLOCK MIN Minuteneinstellung	**00 – 59**	[Anfänglich: 00 (0:00)], [5].
24H/12H Zeitanzeige-Modus	• **24 HOUR**	: Siehe auch Seite 5 zur Einstellung.
	• **12 HOUR**	
CLOCK ADJ *2 Uhreinstellung	• **AUTO**	: Die eingebaute Uhr wird automatisch mit den CT-Daten (Uhrzeit) im RDS-Signal eingestellt.
	• **OFF**	: Hebt auf.

*1 *Wenn die Stromversorgung beim Ausschalten der Zündung des Fahrzeugs nicht unterbrochen wird, wird empfohlen, "CLOCK OFF" zu wählen, um die Fahrzeugbatterie zu schonen.*

Anzeigen	Gegenstand (__: Anfänglich)	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
AF-REG *2 Alternativ-Frequenzen/ Regionalisierung-Empfang	• **AF**	: Wenn die aktuell empfangenen Signale schwach werden, schaltet das Gerät auf einen anderen Sender um (das Programm kann sich von dem aktuell empfangenen unterscheiden), [9]. • Die AF-Anzeige leuchtet auf.
	• **AF-REG**	: Wenn die aktuell empfangenen Signale schwach werden, schaltet das Gerät auf einen anderen Sender mit dem gleichen Programm um. • Die AF- und REG-Anzeigen leuchten auf.
	• **AF OFF**	: Hebt auf.
PTY-STANDBY *2 PTY-Standby	**OFF**, **PTY-Codes**	Aktiviert PTY-Standbyempfang mit einem der PTY-Codes, [8, 9].
TA VOLUME *2 Verkehrsansage-Lautstärke	**VOLUME 00 – VOLUME 50 (**oder **VOLUME 00 – VOLUME 30)**[*3]	[Anfänglich: VOLUME 15]
P-SEARCH *2 Programmsuchlauf	• **ON**	: Aktiviert den Programmsuchlauf, [9].
	• **OFF**	: Hebt auf.
DIMMER Abblendung	• **ON**	: Blendet die Display- und Tastenbeleuchtung ab.
	• **OFF**	: Hebt auf.
TEL MUTING Telefon stummschalten	• **MUTING 1/ MUTING 2**	: Wählen Sie eine davon, die den Ton bei der Verwendung eines Mobiltelefons stummschalten kann.
	• **MUTING OFF**	: Hebt auf.
SCROLL *4 Blättern	• **ONCE**	: Scrollt die angezeigte Information einmal.
	• **AUTO**	: Wiederholt das Scrollen (in 5-Sekunden-Intervallen).
	• **OFF**	: Hebt auf. • Durch Drücken von DISP für länger als eine Sekunde wird die Anzeige ungeachtet der Einstellung weitergeblättert.
L/O MODE *5 Line-Ausgabemodus	• **REAR**	: Wählen, wenn die Klemmen REAR LINE OUT zum Anschließen der Lautsprecher (über einen externen Lautsprecher) verwendet werden.
	• **SUB.W**	: Wählen, wenn die Klemmen REAR LINE OUT zum Anschließen eines Subwoofers (über einen externen Lautsprecher) verwendet werden.

*2 *Nur für UKW-RDS-Sender.*

*3 *Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung.*

*4 *Manche Zeichen oder Symbole werden nicht richtig im Display angezeigt (oder werden ausgeblendet).*

*5 *Bei KD-G441.*

Fortsetzung auf nächster Seite

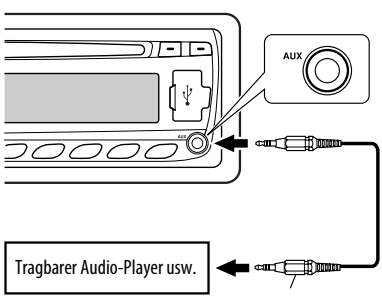
DEUTSCH

Anzeigen	Gegenstand (__: Anfänglich)	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
SUB.W FREQ*6 Subwoofer-Schwellenfrequenz	• **LOW** • **MID** • **HIGH**	: Niedrigere Frequenzen als 90 Hz werden zum Subwoofer geleitet. : Niedrigere Frequenzen als 135 Hz werden zum Subwoofer geleitet. : Niedrigere Frequenzen als 180 Hz werden zum Subwoofer geleitet.
TAG DISPLAY Markenanzeige	• **TAG ON** • **TAG OFF**	: Schaltet die Tag-Information bei der Wiedergabe von MP3/WMA-Tracks ein, [12]. : Hebt auf.
AMP GAIN (Lautsprecher-verstärkung) Verstärker-Verstärkungsgradregelung	• **LOW POWER** • **HIGH POWER**	: VOLUME 00 – VOLUME 30 (Wählen Sie dies, wenn die Maximalleistung des Lautsprechers weniger als 50 W beträgt, um Schäden zu verhindern). : VOLUME 00 – VOLUME 50
IF BAND Zwischenfrequenz-Wellenbereich	• **AUTO** • **WIDE**	: Die Tuner-Trennschärfe steigern, um Rauschen zwischen nahen Sendern zu verringern. (Stereo-Effekt kann verlorengehen.) : Ist Interferenz von benachbarten Sendern ausgesetzt, aber die Klangqualität wird nicht verringert, und der Stereoeffekt wird bewahrt.

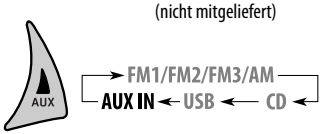
**6 Bei KD-G441: Erscheint nur, wenn „L/O MODE" auf „SUB.W." gestellt ist.*

Bedienung von anderen externen Komponenten

Sie können eine externe Komponente an die Eingangsbuchse AUX (Hilfs) am Bedienfeld anschließen.



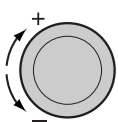
1



- Sie können auch „AUX IN" als Wiedergabequelle wählen, indem Sie die SRC-Taste (Source) drücken.

2 Schalten Sie die angeschlossene Komponente ein und starten Sie die Wiedergabe der Quelle.

3 Stellen Sie die Lautstärke ein.



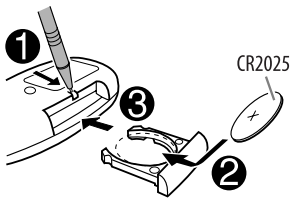
4 Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seite 13).

Zum Prüfen anderer Informationen beim Hören einer externen Komponente

Fernbedienung — RM-RK50

Der KD-G441 kann wie hier angegeben ferngesteuert werden (mit einem getrennt erhältlichen Fernbedienungsteil). Wir empfehlen, dass Sie das Fernbedienungsteil RM-RK50 mit Ihrem Receiver verwenden.

Einsetzen der Lithiumknopfbatterie (CR2025)

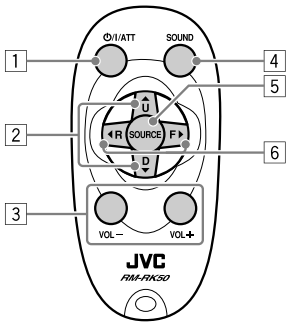


Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungssensor am Gerät. Stellen Sie sicher, dass sich kein Hindernis dazwischen befindet.

Warnung:

- Keine anderen Batterien als CR2025 oder entsprechende einsetzen; andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Lassen Sie die Fernbedienung NICHT an einem Ort (wie etwa auf der Fensterablage) liegen, wo sie längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist; andernfalls kann sie explodieren.
- Legen Sie die Batterie an einem Ort ab, wo sie außer Reichweite kleiner Kinder ist, um Unfälle zu vermeiden.
- Um Überhitzen, Bersten oder Entzünden der Batterie zu vermeiden:
  - Die Batterie nicht aufladen, kurzschließen oder erhitzen oder in einem Feuer entsorgen.
  - Die Batterie nicht zusammen mit anderen Metallgegenständen ablegen.
  - Die Batterie nicht mit Pinzetten oder ähnlichen Werkzeugen anstoßen.
  - Die Batterie mit Klebeband umwickeln und isolieren, wenn sie entsorgt oder aufbewahrt wird.

Hauptelemente und Merkmale



1 ⏻/I/ATT (Standby/Ein/Dämpfung)-Taste
- Schaltet das Gerät ein oder dämpft bei kurzem Drücken bei eingeschaltetem Gerät kurz den Ton.
- Schaltet das Gerät aus, wenn gedrückt gehalten.

2 ▲ U (höher) / D (niedriger) ▼-Tasten
- Wechselt die Wellenbereiche FM/AM mit ▲ U.
- Wechselt die Festsender mit D ▼.
- Ändert den Ordner von MP3/WMA.

3 VOL – / VOL + -Tasten
- Zum Einstellen des Lautstärkepegels.

4 SOUND (Ton)-Taste
- Wählt den Klangmodus (iEQ: intelligenter Equalizer).

5 SOURCE-Taste
- Wählt die Quelle.

6 ◄ R (Rück) / F (Vorwärts) ►-Tasten
- Sucht bei kurzem Drücken Sender auf.
- Fährt im Titel schnell vor oder zurück, wenn gedrückt gehalten.
- Wechselt den Track bei kurzem Drücken.

Weitere Informationen zu Ihrem Receiver

Grundlegende Bedienung

Einschalten

- Sie können auch durch Drücken von SRC oder AUX am Receiver einschalten. Wenn die gewählte Quelle startbereit ist, startet auch die Wiedergabe.

Ausschalten

- Wenn Sie das Gerät beim Hören eines Tracks ausschalten, startet die Wiedergabe beim nächsten Einschalten von der Stelle, wo sie vorher abgebrochen wurde.

Bedienung des Tuners

Speichern von Sendern

- Während des SSM-Suchlaufs...
  – Alle vorher gespeicherten Sender werden gelöscht, und Sender werden neu gespeichert.
  – Empfangene Sender werden in Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz) abgelegt.
  – Wenn SSM beendet ist, wird automatisch der in Nr. 1 gespeicherte Sender abgerufen.
- Beim manuellen Speichern eines Senders wird ein vorher vorgewählter Sender gelöscht, wenn ein neuer Sender unter der gleichen Festsendernummer gespeichert wird.

UKW-RDS-Funktionen

- Network-Tracking-Empfang erfordert zwei Typen von RDS-Signalen—PI (Programmkennung) und AF (Alternativfrequenz) zur richtigen Funktion. Ohne richtigen Empfang dieser Daten arbeitet Network-Tracking-Empfang nicht richtig.
- Wenn eine Verkehrsansage mit TA-Standbyempfang empfangen wird, wird die Lautstärke (TA VOL) automatisch auf den voreingestellten Lautstärkepegel umgeschaltet, wenn der aktuelle Pegel niedriger als der voreingestellte Pegel ist.
- Wenn Alternativfrequenzempfang aktiviert ist (bei gewähltem AF) ist auch Network-Tracking-Empfang automatisch aktiviert.
- Wenn Sie mehr über RDS erfahren wollen, besuchen Sie <http://www.rds.org.uk>.

Bedienung der Disc

Achtung bei DualDisc-Wiedergabe

- Die Nicht-DVD-Seite einer „DualDisc" entspricht nicht dem „Compact Disc Digital Audio"-Standard. Deshalb wird die Verwendung der Nicht-DVD-Seite einer DualDisc auf diesem Produkt nicht empfohlen.

Allgemeines

- Das Gerät wurde dafür konstruiert, CDs/CD-Text und CD-Rs (bespielbar)/CD-RWs (überschreibbar) in den Formaten Audio-CD (CD-DA), MP3 und WMA abzuspielen.
- MP3- und WMA- „Titel" (die Wörter „Datei" und „Titel" werden in dieser Anleitung mit gleicher Bedeutung verwendet) sind in „Ordnern" aufgezeichnet.
- Wenn eine Disc umgekehrt herum eingesetzt ist, erscheint „PLEASE" und „EJECT" abwechselnd im Display. Drücken Sie ⏏ zum Auswerfen der Disc.
- Beim Vorlauf oder Rücklauf auf einer MP3- oder WMA-Disc können Sie nur unterbrochene Töne hören.

Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

- Verwenden Sie nur „finalisierte" CD-Rs oder CD-RWs.
- Dies Gerät kann nur Dateien des gleichen Typs wie zuerst erkannt abspielen, wenn eine eingelegte Disc sowohl Audio-CD (CD-DA)-Dateien als auch MP3/WMA-Dateien enthält.
- Dieser Receiver kann Multi-Session-Discs abspielen; nicht abgeschlossene Sessions werden aber bei der Wiedergabe übersprungen.
- Manche CD-Rs oder CD-RWs können sich auf diesem Gerät aufgrund ihrer Disc-Eigenschaften oder aus den folgenden Gründen nicht abspielen lassen:
  – Discs sind schmutzig oder zerkratzt.
  – Kondensationsbildung ist auf der Linse im Gerät aufgetreten.
  – Die Tonabnehmerlinse im Receiver ist verschmutzt.
  – Die Dateien auf der CD-R/CD-RW sind in der „Packet Write"-Methode aufgezeichnet.
  – Es liegen falsche Aufnahmebedingungen (fehlende Daten, usw.) oder Medienbedingungen (befleckt, zerkratzt, verzogen usw.) vor.
- CD-RWs können eine längere Auslesezeit erfordern, da die Reflektanz von CD-RWs niedriger als die normaler CDs ist.

- Verwenden Sie nicht die folgenden CD-Rs oder CD-RWs:
  – Discs mit Aufklebern, Etiketten oder Schutzsiegeln auf der Oberfläche.
  – Discs, auf denen Beschriftungen direkt mit einem Tintenstrahldrucker aufgedruckt werden können.

  Bei Verwendung solcher Discs bei hoher Temperature oder hoher Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verursacht werden.

Wiedergabe einer MP3/WMA-Disc

- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien mit der Dateierweiterung <.mp3> oder <.wma> abspielen (ungeachtet der Schreibung mit Groß- und Kleinbuchstaben).
- Dieser Receiver kann die Namen von Alben, Interpreten (Künstlern) sowie Tag (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 oder 2,4) für MP3-Dateien und WMA-Dateien anzeigen.
- Dieses Gerät kann nur Einzelbyte-Zeichen anzeigen. Andere Zeichen können nicht korrekt angezeigt werden.
- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien abspielen, die den unten aufgeführten Bedingungen entsprechen:
  – Bit-Rate: 8 kbps — 320 kbps
  – Samplingfrequenz:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (für MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (für MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (für MPEG-2,5)
  – Disc-Format: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, Lange Windows-Dateinamen
  – Bit-Rate von WMA: 16 kbps — 32 kbps (Samplingfrequenz: 22,05 kHz)
    32 kbps — 320 kbps (Samplingfrequenz: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
- Die maximale Zeichenzahl für Datei-/Order-Namen kann je nach verwendetem Discformat unterschiedlich sein (einschließlich 4 Erweiterungszeichen – <.mp3> oder <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: bis zu 12 Zeichen
  – ISO 9660 Level 2: bis zu 31 Zeichen
  – Romeo: bis zu 128 Zeichen
  – Joliet: bis zu 64 Zeichen
  – Lange Windows-Dateinamen: bis zu 128 Zeichen
- Dieses Gerät kann insgesamt 512 Dateien, 255 Ordner und 8 Ebenen erkennen.
- Dieser Receiver kann die mit VBR (variabler Bitrate) aufgenommenen Dateien abspielen.
  Die mit VBR aufgenommenen Dateien weisen eine Discrepanz zwischen Anzeige verflossener Zeit auf und zeigen nicht die tatsächlich verflossene Zeit an. Insbesondere nach Ausführung der Suchfunktion wird dieser Unterschied merkbar.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Wiedergabe der folgenden Dateien:
  – MP3-Dateien, die in den Formaten MP3i und MP3 PRO codiert sind.
  – MP3-Dateien sind in einem ungeeigneten Format codiert.
  – MP3-Dateien, die mit Layer 1/2 codiert sind.
  – WMA-Dateien, die mit verlustfreiem, professionellem und Sprachformat codiert sind.
  – WMA-Dateien, die nicht auf Windows Media® Audio basieren.
  – WMA-Dateien, die mit DRM kopiergeschützt sind.
  – Dateien, die Daten wie WAVE, ATRAC3 usw. enthalten.
- Die Suchfunktion arbeitet, aber die Suchgeschwindigkeit ist nicht konstant.

Wiedergabe von MP3/WMA-Tracks von einem USB-Gerät

- Bei der Wiedergabe von einem USB-Gerät kann sich die Wiedergabereihenfolge von anderen Playern unterscheiden.
- Diese Einheit kann nicht in der Lage sein, bestimmte USB-Geräte oder bestimmte Dateien aufgrund ihrer Eigenschaften oder Aufnahmebedingungen abzuspielen.
- Je nach der Form der USB-Geräte und Anschluss-Ports können manche USB-Geräte nicht richtig angebracht werden, oder die Verbindung kann locker sein.
- Schließen Sie jeweils ein USB-Massenspeichergerät zur Zeit an die Einheit an. Verwenden Sie keinen USB-Hub.
- Wenn das angeschlossene USB-Gerät nicht die richtigen Dateien enthält, erscheint „NO FILE“ (Keine Datei).
- Dieses Gerät kann den Tag (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 oder 2,4) für MP3-Dateien und WMA-Dateien anzeigen.

Fortsetzung auf nächster Seite

- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien abspielen, die den unten aufgeführten Bedingungen entsprechen:
  – Bit-Rate von MP3: 16 kbps — 320 kbps
  – Samplingfrequenz von MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (für MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (für MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (für MPEG-2,5)
  – Bit-Rate von WMA:
    16 kbps — 32 kbps
    (Samplingfrequenz: 22,05 kHz)
    32 kbps — 320 kbps
    (Samplingfrequenz: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
- Dieses Gerät kann mit VBR (variabler Bitrate) aufgenommene MP3-Dateien abspielen.
- Maximalzahl von Zeichen für:
  – Ordnernamen : 25 Zeichen
  – Dateinamen : 25 Zeichen
  – MP3-Tag : 128 Zeichen
  – WMA-Tag : 64 Zeichen
- Dieses Gerät kann insgesamt 2 500 Dateien, 255 Ordner (999 Dateien pro Ordner) und 8 Hierarchien erkennen.
- Das Gerät unterstützt nicht einen SD-Kartenleser.
- Diese Einheit kann nicht ein USB-Gerät mit einer anderen Bewertung als 5 V und mehr als 500 mA erkennen.
- USB-Geräte, die mit speziellen Funktionen wie Datenschutzfunktionen ausgestattet sind, können mit der Einheit nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie nicht ein USB-Gerät mit 2 oder mehr Partitionen.
- Diese Einheit erkennt möglicherweise nicht ein USB-Gerät, das über einen USB-Kartenleser angeschlossen ist.
- Diese Einheit kann möglicherweise Dateien in einem USB-Gerät nicht korrekt abspielen, wenn ein USB-Verlängerungskabel verwendet wird.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Wiedergabe der folgenden Dateien:
  – MP3-Dateien, die in den Formaten MP3i und MP3 PRO codiert sind.
  – MP3-Dateien sind in einem ungeeigneten Format codiert.
  – MP3-Dateien, die mit Layer 1/2 codiert sind.
  – WMA-Dateien, die mit verlustfreiem, professionellem und Sprachformat codiert sind.
  – WMA-Dateien, die nicht auf Windows Media® Audio basieren.
- Verwenden Sie ein abgeschirmtes USB-Kabel mit weniger als 1 m Länge.

Ändern der Quelle

- Wenn Sie die Quelle ändern, stoppt die Wiedergabe ebenfalls.
  Wenn Sie zum nächsten Mal die gleiche Quelle erneut wählen, startet die Wiedergabe von der Stelle, wo sie vorher abgebrochen wurde.

Auswrfen einer Disc oder Abnehmen eines USB-Geräts

- Wenn die ausgeworfene Disc nicht innerhalb von 15 Sekunden entfernt wird, wird sie Disc automatisch wieder in den Ladeschlitz eingezogen, um sie vor Staub zu schützen.
- Nach dem Auswerfen einer Disc oder Entfernen eines USB-Geräts erscheint “NO DISC” oder “NO USB”, und Sie können einzelne der Tasten nicht mehr bedienen. Setzen Sie eine andere Disc ein, bringen Sie wieder ein USB-Gerät an oder drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.

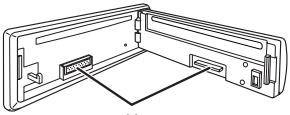
Allgemeine Einstellungen — PSM

- Wenn Sie die Einstellung von „AMP GAIN“ von „HIGH POWER“ auf „LOW POWER“ umstellen, während Sie mit einem Lautstärkepegel von mehr als „VOLUME 30“ hören, schaltet der Receiver automatisch den Lautstärkepegel auf „VOLUME 30“ um.

Wartung

Reinigen der Anschlüsse

Durch häufiges Einstecken und Abtrennen werden die Anschlüsse verschlissen.
Um diese Gefahr zu minimieren, sollten Sie die Anschlüsse mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattetupfer oder Lappen reinigen, wobei darauf geachtet werden muss, die Anschlusskontakte nicht zu beschädigen.



Anschlüsse

Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeitskondensation auf der Linse in dem Gerät kann sich in den folgenden Fällen bilden:

- Nach dem Einschalten der Heizung im Auto.
- Wenn es sehr feucht im Auto wird.

In diesem Fall kann eine Fehlfunktion in dem Gerät auftreten. In diesem Fall entnehmen Sie die Disc und lassen das Gerät einige Stunden lang eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verflogen ist.

Umgang mit Discs

Beim Entnehmen einer Disc aus ihrer Hülle immer den Mittenhalter der Hülle eindrücken und die Disc an den Rändern haltend herausheben.

- Die Disc immer an den Rändern halten. Berühren Sie nicht die Aufnahmeoberfläche.

Beim Einsetzen einer Disc in ihre Hülle die Disc vorsichtig um den Mittenhalter eindrücken (mit der beschrifteten Seite nach oben weisend).

- Denken Sie immer daran, die Discs nach der Verwendung wieder in ihren Hüllen abzulegen.

Sauberhalten der Discs

Eine verschmutzte Disc lässt sich möglicherweise nicht richtig abspielen. Wenn eine Disc verschmutzt wird, wischen Sie diese mit einem weichen Lappen gerade von der Mitte nach außen hin ab.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (z.B. Schallplattenreiniger, Spray, Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung von Discs.

Wiedergabe neuer Discs

Neue Discs haben möglicherweise rauhe Stellen an den Innen- und Außenrändern. Wenn solch eine Disc verwendet wird, kann sie von diesem Receiver abgewiesen werden.
Um solche rauhen Stellen zu beseitigen, reiben Sie die Ränder mit einem Bleistift, Kugelschreiber usw.

Discs mit folgenden Mängeln dürfen nicht verwendet werden:

DEUTSCH

Störungssuche

Was wie eine Betriebsstörung erscheint, muss nicht immer ein ernstes Problem darstellen. Gehen Sie die folgenden Prüfpunkte durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
Allgemeines	• Es kommt kein Ton von den Lautsprechern.	• Die Lautstärke auf den optimalen Pegel einstellen. • Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	• Das Gerät funktioniert überhaupt nicht.	Nehmen Sie einen Reset am Receiver vor (siehe Seite 3).
UKW/AM	• SSM automatische Vorwahl funktioniert nicht.	Speichern Sie die Sender manuell.
	• Statikrauschen beim Radiohören.	Schließen Sie das Antennenkabel fest an.
Disc-Wiedergabe	• Die Disc kann nicht wiedergegeben werden.	Setzen Sie die Disc richtig ein.
	• CD-R/CD-RW kann nicht wiedergegeben werden. • Titel auf der CD-R/CD-RW können nicht übersprungen werden.	• Setzen Sie eine finalisierte CD-R/CD-RW ein. • Finalisieren Sie die CD-R/CD-RW mit dem zur Aufnahme verwendeten Gerät.
	• Die Disc kann weder abgespielt noch ausgeschoben werden.	• Die Disc freigeben (siehe Seite 11). • Die Disc gezwungen ausschieben (siehe Seite 3).
	• Der Disc-Klang ist manchmal unterbrochen.	• Stoppen Sie die Wiedergabe beim Fahren auf einer holperigen Straße. • Ändern Sie die Disc. • Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	• „NO DISC“ erscheint im Display. • „PLEASE“ und „EJECT“ erscheinen abwechselnd im Display.	Setzen Sie eine abspielbare Disc in den Ladeschlitz ein.
MP3/WMA-Wiedergabe	• Die Disc kann nicht wiedergegeben werden.	• Verwenden Sie eine Disc mit MP3/WMA-Titel, die in dem mit ISO 9660 konformen Format Level 1, Level 2, Romeo oder Joliet aufgezeichnet sind. • Fügen Sie die Erweiterung <.mp3> oder <.wma> zu ihren Dateinamen hinzu.
	• Rauschen wird erzeugt.	Springen Sie zu einem anderen Titel weiter oder wechseln Sie die Disc. (Fügen Sie nicht den Erweiterungscode <.mp3> oder <.wma> zu Nicht-MP3 oder WMA-Titeln hinzu).
	• Eine längere Auslesezeit ist erforderlich („READING“ blinkt weiter im Display).	Verwenden Sie nicht zu viele Hierarchie-Ebenen und Ordner.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
MP3/WMA-Wiedergabe	• Tracks werden nicht in der gewünschten Reihenfolge abgespielt.	Die Wiedergabe-Reihenfolge wird bestimmt, wenn die Dateien aufgezeichnet werden.
	• Verflossene Spielzeit ist nicht richtig.	Dies kann manchmal bei der Wiedergabe auftreten. Dies liegt daran, wie die Titel auf der Disc aufgezeichnet sind.
	• Richtige Zeichen werden nicht angezeigt (z.B. Albumname).	Dieses Gerät kann nur alphabetische Zeichen (Großbuchstaben) und eine begrenzte Anzahl von Symbolen anzeigen.
USB-Gerät-Wiedergabe	• Rauschen wird erzeugt.	Der abgespielte Track ist kein MP3/WMA-Track. Springen Sie zu einer anderen Datei. (Fügen Sie nicht die Erweiterung <.mp3> oder <.wma> zu Nicht-MP3 oder WMA-Titeln hinzu).
	• „READING“ blinkt weiter im Display.	• Die Auslesezeit ist je nach USB-Gerät unterschiedlich. • Verwenden Sie nicht zu viele Hierarchien, Ordner und leere Ordner*. • Schalten Sie die Stromversorgung aus und dann wieder ein. • Bringen Sie das USB-Gerät erneut an. * *Ordner, der physisch leer ist, oder Ordner, der Daten enthält, aber keinen gültigen MP3/WMA-Track.*
	• Tracks/Ordner werden nicht in der gewünschten Reihenfolge abgespielt.	Die Wiedergabe-Reihenfolge wird durch den Write-in-Zeitstempel bestimmt. Der erste Track/Ordner im USB-Gerät ist der este Track/Ordner zur Wiedergabe.
	• „NO FILE“ blinkt im Display. • „NO USB“ erscheint im Display. • Die Einheit kann das USB-Gerät nicht erkennen.	• Bringen Sie ein USB-Gerät an, das in einem geeigneten Format codierte Tracks enthält. • Bringen Sie das USB-Gerät erneut an.
	• „READ“ und „FAILED“ erscheinen abwechselnd im Display.	Die Gesamtzahl der Tracks konnte nicht richtig erkannt werden.
	• Richtige Zeichen werden nicht angezeigt (z.B. Albumname).	Dieses Gerät kann nur alphabetische Zeichen (Großbuchstaben) und eine begrenzte Anzahl von Symbolen anzeigen.
	• Während der Wiedergabe eines Tracks treten manchmal Tonaussetzer auf.	Die MP3/WMA-Tracks wurden nicht richtig in das USB-Gerät kopiert. Kopieren Sie MP3/WMA-Tracks erneut in das USB-Gerät und wiederholen Sie den Vorgang.

Microsoft und Windows Media sind entweder eingetragene Marken oder Marken der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

Technische Daten

AUDIO-VERSTÄRKERSEKTION	Max. Ausgangsleistung:	Vorne/Hinten:	50 W pro Kanal
	Sinus-Ausgangsleistung (eff.):	Vorne/Hinten:	19 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor
	Lastimpedanz:		4 Ω (4 Ω bis 8 Ω Toleranz)
	Klang-Steuerbereich:	Tiefen:	±12 dB bei 60 Hz
		Mittel:	±12 dB bei 1 kHz
		Höhen:	±12 dB bei 10 kHz
	Frequenzgang:		40 Hz bis 20 000 Hz
	Signal-Rauschabstand:		70 dB
	Audio-Ausgangspegel: (bei KD-G441)	Line-Out Pegel/Impedanz:	2,5 V/20 kΩ Last (volle Skala)
		Ausgangsimpedanz:	1 kΩ
		Subwoofer-Ausgangspegel/Impedanz:	2,5 V/20 kΩ Last (volle Skala)
	Andere Klemme:		AUX (Hilfs-) Eingangsbuchse, USB-Eingangsbuchse, Lenkrad-Ferneingabe (bei KD-G441)

TUNER-SEKTION	Frequenzgang:	FM :	87,5 MHz bis 108,0 MHz
		AM:	MW: 522 kHz bis 1 620 kHz LW: 144 kHz bis 279 kHz
	UKW-Tuner:	Nutzbare Empfindlichkeit:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
		50 dB Geräuschberuhigung:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
		Ausweichkanalabstimmschärfe (400 kHz):	65 dB
		Frequenzgang:	40 Hz bis 15 000 Hz
		Übersprechdämpfung:	30 dB
	MW-Tuner:	Empfindlichkeit/Trennschärfe:	20 µV/35 dB
	LW-Tuner:	Empfindlichkeit:	50 µV

CD-PLAYER-SEKTION	Typ:		CD-Spieler
	Signalerkennungssystem:	Kontaktfreier optischer Tonabnehmer (Halbleiterlaser)	
	Kanäle:		2 Kanäle (Stereo)
	Frequenzgang:		5 Hz bis 20 000 Hz
	Dynamikumfang:		96 dB
	Signal-Rauschabstand:		98 dB
	Gleichlaufschwankungen:		Unter der Messgrenze
	MP3-Decodierungsformat: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	Max. Bitrate:	320 kbps
	WMA (Windows Media® Audio) Decodierformat:	Max. Bitrate:	320 kbps

USB-SEKTION	USB-Standard:	USB 1.1, USB 2.0
	Datentransfer-Rate (Full Speed):	Max.12 Mbps
	Speicherung:	Weniger als 8 GB (Typ mit 1 Partition)
	Kompatibles Gerät:	Massenspeichergerät (ausgenommen Festplatte)
	Kompatibles Dateisystem:	FAT 32/16/12
	Abspielbares Audio-Format:	MP3/WMA
	Max. Strom:	500 mA

ALLGEMEINES	Betriebsstromanforderungen:	Betriebsspannung:	DC 14,4 V (11 V bis 16 V Toleranz)
	Erdungssystem:		Negative Masse
	Zulässige Betriebstemperatur:		0°C bis +40°C
	Abmessungen (B × H × T):	Einbaugröße (ca.):	182 mm × 52 mm × 160 mm
		Tafelgröße (ca.):	188 mm × 58 mm × 13 mm
	Gewicht (ca.):		1,3 kg (ohne Zubehör)

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit
Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?
Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück
Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Затруднения при эксплуатации?
Пожалуйста, перезагрузите Ваше устройство
Для получения информации о перезагрузке Вашего устройства обратитесь на соответствующую страницу

Dear Customer,
This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.

European representative of Victor Company of Japan, Limited is:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Germany

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Deutschland

Уважаемый клиент.
Данное устройство соответствует действительным Европейским директивам и стандартам по электромагнитной совместимости и электрической безопасности.

Представительство компании Victor Company of Japan, Limited в Европе:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Германия

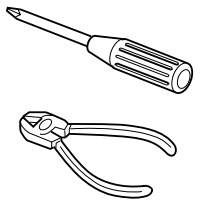
EN, GE, RU

© 2007 Victor Company of Japan, Limited

1107DTSMDTJEIN

KD-G441/KD-G351

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Руководство по установке/подключению



GET0500-013A
[EY]

1107DTSMDTJEIN
EN, GE, RU
© 2007 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

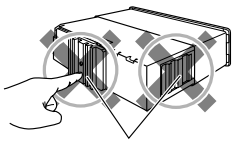
WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4** Ω **to 8** Ω). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 16 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Heat sink
Abstrahlblech
Радиатор

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. *Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.*

WARNUNGEN

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen erneut, daß das Gerät nach dem Einbau Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- *Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.*
- *Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von* **4** Ω **bis 8** Ω*). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „AMP GAIN" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 16 der BEDIENUNGSANLEITUNG).*
- *Um Kurzschlüsse zu verhindern, die Klemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierband abdecken.*
- *Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.*

РУССКИЙ

Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера автомобилнего специалиста JVC.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства.

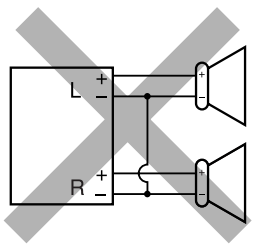
- **После установки обязательно заземлите данное устройство на шасси автомобиля.**

Примечания:

- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру автомобилнего специалиста JVC.
- Рекомендуется подключать динамики с максимальной мощностью более 50 Вт (к задней и передней панели устройства, с полным сопротивлением от **4** Ω **до 8** Ω). Если максимальная мощность динамиков менее 50 Вт, перейдите в режим "AMP GAIN", чтобы предотвратить их повреждение (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 16).
- Для предотвращения коротких замыканий обмотайте терминалы НЕИСПОЛЬЗУЕМЫХ проводов изоляционной лентой.
- Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

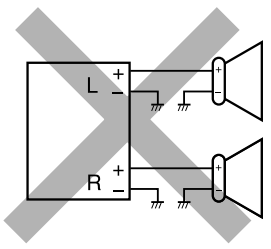
PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



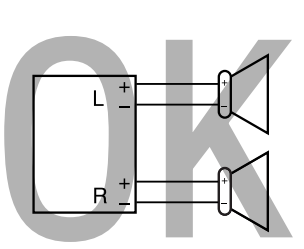
VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- *VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.*



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

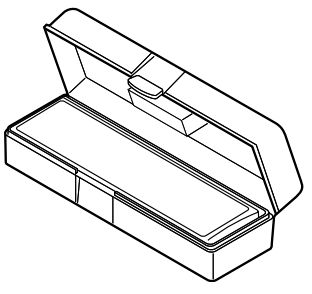
- **НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.**
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.



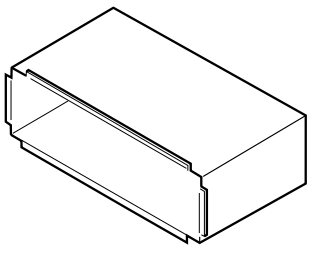
Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.

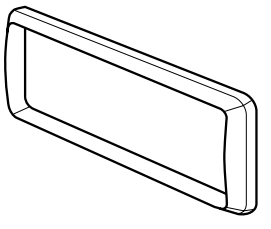
Ⓐ / Ⓑ
Hard case (only for KD-G441)/Control panel
Etui (nur für KD-G441)/Schalttafel
Жесткий футляр (только для KD-G441)/ панель управления



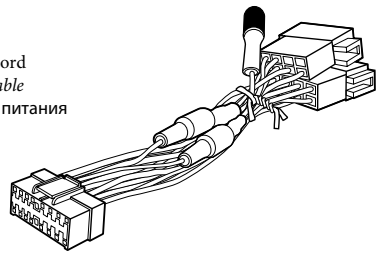
Ⓒ
Sleeve
Halterung
Муфта



Ⓓ
Trim plate
Frontrahmen
Декоративную панель



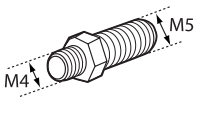
Ⓔ
Power cord
Stromkable
Кабель питания



Ⓕ
Washer (ø5)
Unterlegscheibe (ø5)
Шайба (ь5)

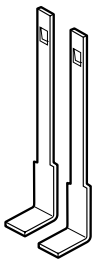
Ⓖ
Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Фиксирующая гайка (M5)

Ⓗ
Mounting bolt (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)
Befestigungsschraube (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)
Крепежный болт (M4 × 5 мм; M5 × 12,5 мм)



Ⓘ
Rubber cushion
Gummipuffer
Резиновый чехол

Ⓙ
Handles
Griffe
Рычаги



Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Falls ein Artikel fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren JVC-Autoradiohändler.

Список деталей для установки и подключения

Следующие детали поставлены в комплекте с устройством. При отсутствии какого-либо элемента немедленно свяжитесь с дилером автомобильного специалиста JVC.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

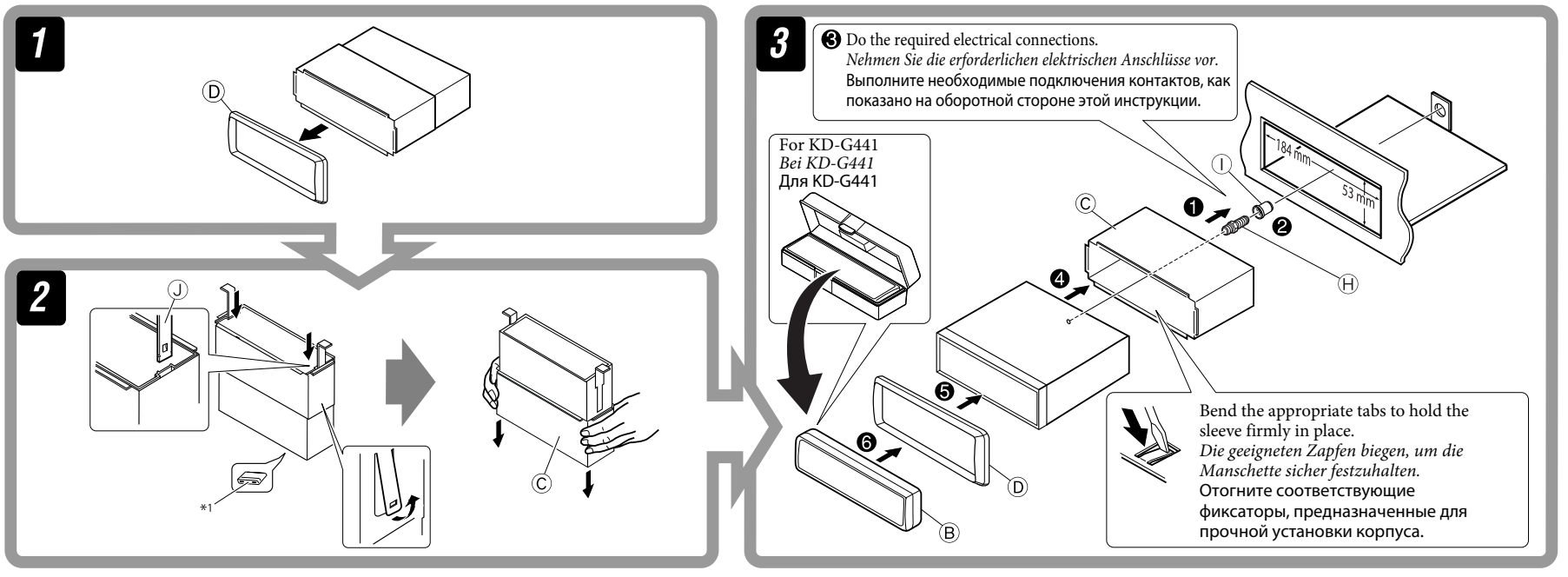
Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- *Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.*

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру автомобилнего специалиста JVC или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

- Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.



Removing the unit

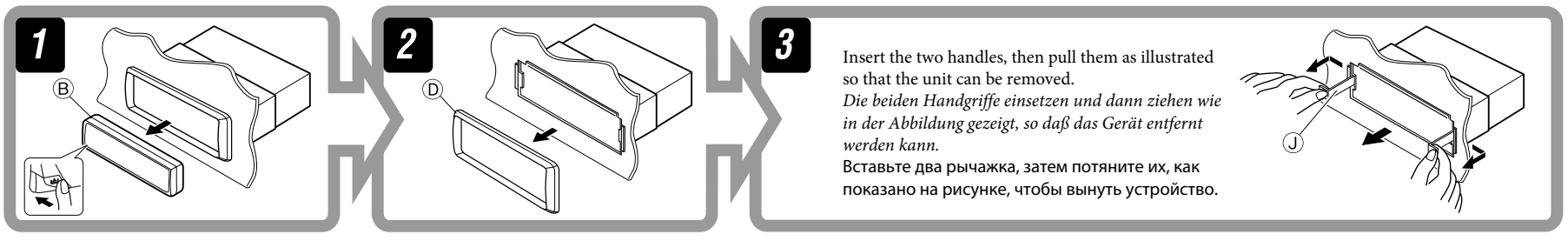
Before removing the unit, release the rear section.

Ausbau des Geräts

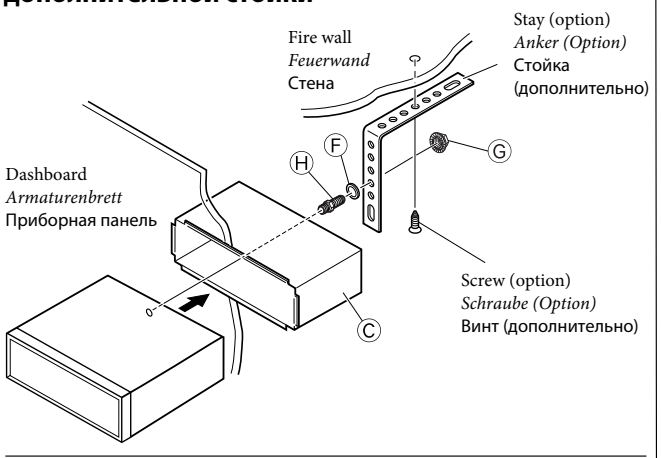
Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

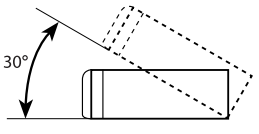
Удаление устройства

Перед удалением устройства освободите заднюю часть.


1
B
2
D
3
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Вставьте два рычажка, затем потяните их, как показано на рисунке, чтобы вынуть устройство.
J

When using the optional stay / Beim Verwenden der Anker-Option / При использовании дополнительной стойки

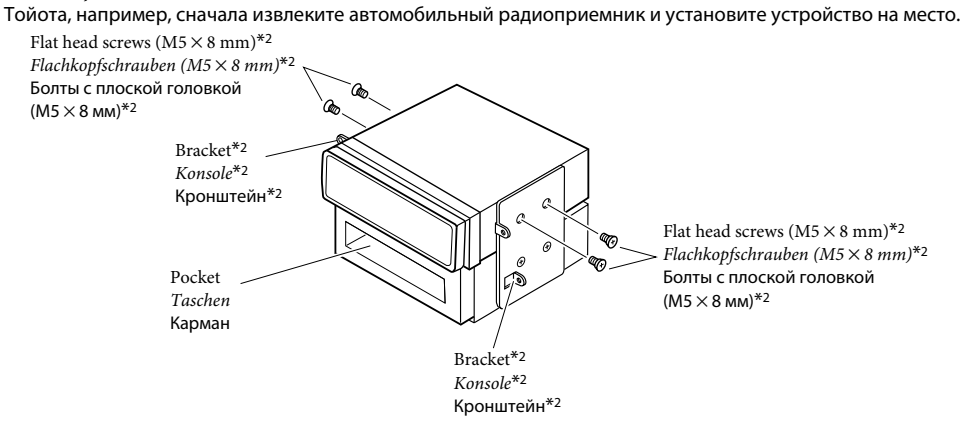




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
Установите устройство под углом менее 30°.

When installing the unit without using the sleeve / Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / При установке устройства без использования муфты

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
В автомобиле Тойота, например, сначала извлеките автомобильный радиоприемник и установите устройство на место.



Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Hinweis : *Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.*

Примечание : При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 8 мм. При использовании более длинных винтов можно повредить устройство.

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Not supplied for this unit.

*1 *Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.*
*2 *Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.*

*1 Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.
*2 Не входит в комплект поставки.

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **This unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* *Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?*
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* *Ist die gelbe Leitung angeschlossen?*
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* *Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?*
- **Ton verzerrt.**
* *Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?*
* *Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?*
- **Störgeräusche im Klang.**
* *Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?*
- **Gerät wird heiß.**
* *Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?*
* *Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?*
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
* *Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?*

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

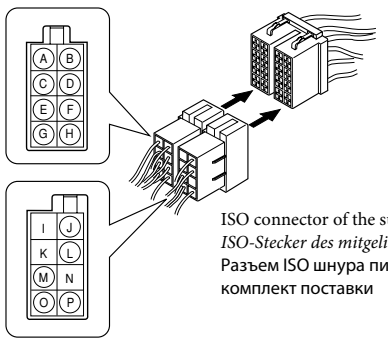
- **Сработал предохранитель.**
* Правильно ли подключены черный и красный провода?
- **Питание не включается.**
* Подключен ли желтый провод?
- **Звук не выводится через громкоговорители.**
* Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- **Звук искажен.**
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "–" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Шум мешает звучанию.**
* Соединен ли находящийся сзади зажим заземления с шасси автомобиля с помощью более короткого и тонкого шнуров?
- **Устройство нагревается.**
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "–" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Приемник не работает.**
* Выполнена ли перенастройка приемника?

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTIONS

A If your car is equipped with the ISO connector / Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Если автомобиль оснащен разъемом ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.*
- Подключите разъемы ISO, как показано на рисунке.



From the car body
Von der Fahrzeugkarosserie
От корпуса автомобиля

ISO connector of the supplied power cord
ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Разъем ISO шнура питания, входящего в комплект поставки

View from the lead side
Von der Kabelseite aus gesehen
Вид со стороны выводов

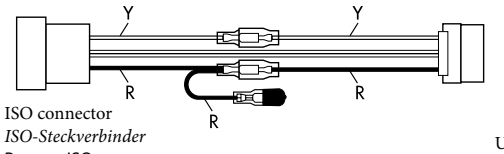
For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobiles / Bei bestimmten VW-/Audi- or Opel-(Vauxhall-) Fahrzeugen / Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.*

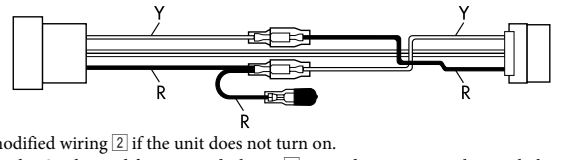
Возможно, потребуется изменить схему соединений для прилагаемого шнура питания, как показано на рисунке.
- Перед установкой приемника обратитесь к авторизованному агенту по продажам автомобильных систем.

Original wiring / *Original verdrahtung* / Исходная схема соединений



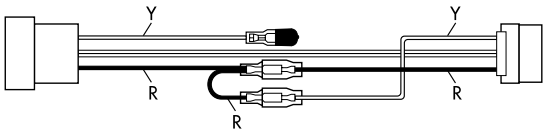
ISO connector
ISO-Steckverbinder
Разъем ISO

Modified wiring 1 / *Modifizierte Verdrahtung* 1 / Преобразованная схема соединений 1



Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 *wenn der Receiver nicht einschaltet.*
Если приемник не включается, используйте преобразованную схему соединений 2.

Modified wiring 2 / *Modifizierte Verdrahtung* 2 / Преобразованная схема соединений 2



Y: Yellow / *Gelb* / Желтый
R: Red / *Rot* / Красный

B Connections without using the ISO connector / Anschlüsse ohne Verwendung des ISO-Steckverbinders / Подключение без использования разъема ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

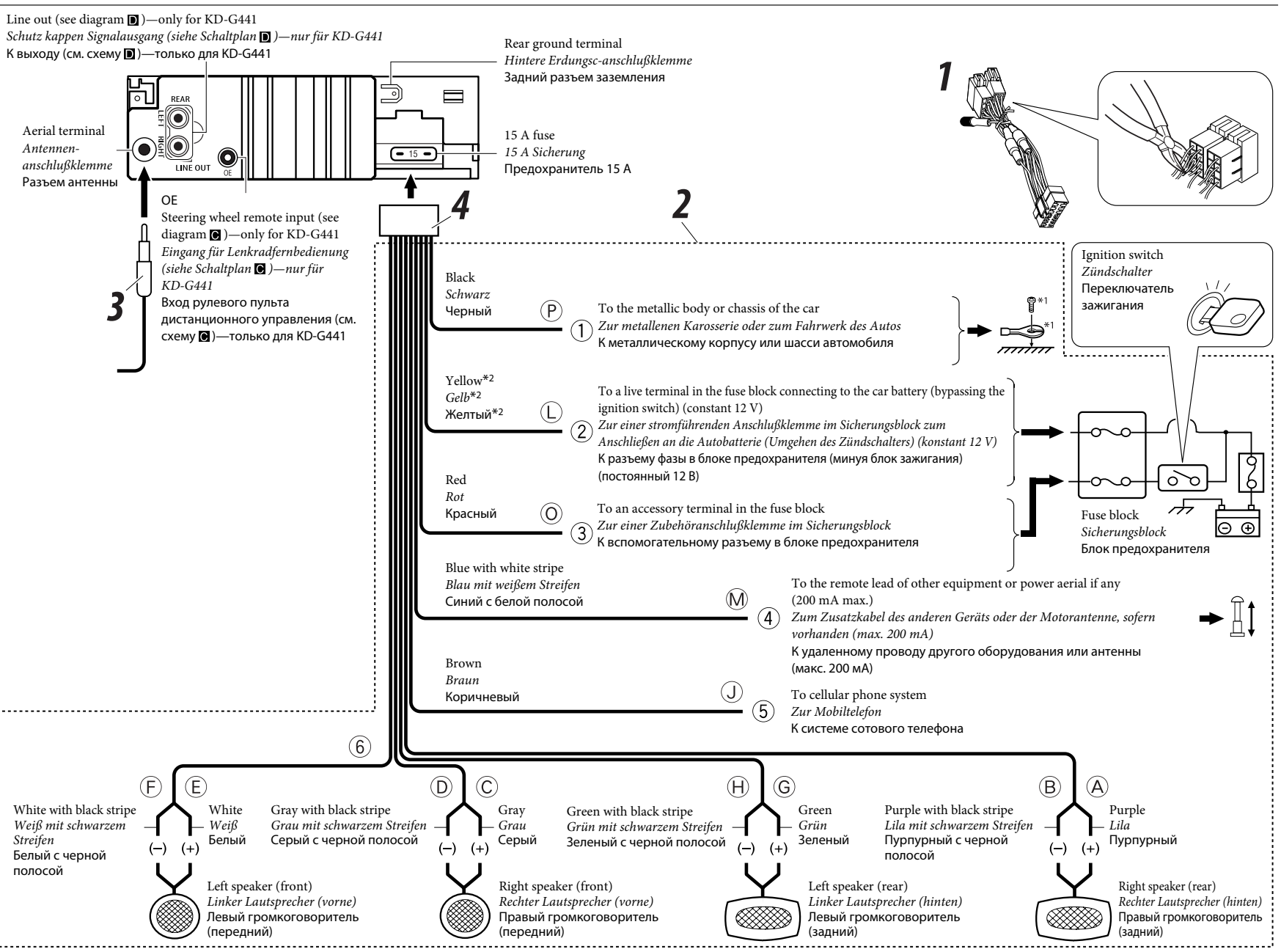
1. Cut the ISO connector.
2. Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3. Connect the aerial cord.
4. Finally connect the wiring harness to the unit.

Vor dem Anschließen: *Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.*
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

1. *Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.*
2. *Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.*
3. *Das Antennenkabel anschließen.*
4. *Die Kabelbäume am Gerät anschließen.*

Перед началом подключений: Тщательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства.
Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

1. Обрежьте разъем ISO.
2. Подсоедините цветные провода шнура питания в указанном ниже порядке.
3. Подключите кабель антенны.
4. В последнюю очередь подключите электропроводку к устройству.



*1 Not supplied for this unit.
*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise the power cannot be turned on.

*1 *Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.*
*2 *Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.*

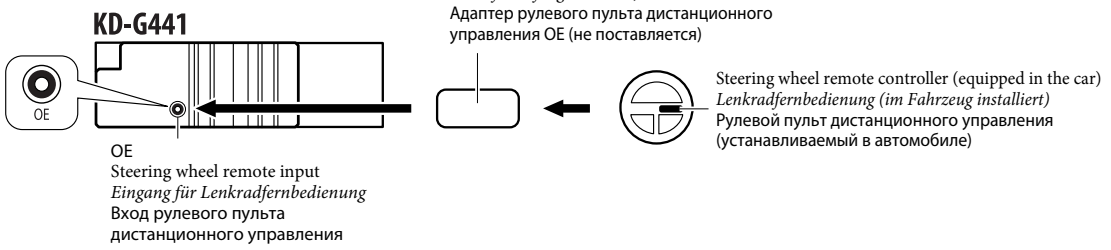
*1 Не входит в комплект поставки.
*2 Перед проверкой работы устройства подключите этот провод, иначе питание не включится.

C Connecting to the steering wheel remote controller (only for KD-G441) / Anschluß an die Lenkradfernbedienung (nur für KD-G441) / Подключение к рулевому пульту дистанционного управления (только для KD-G441)

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

Если автомобиль оборудован рулевым пультом дистанционного управления, его можно использовать для управления данным устройством. Для этого необходим адаптер рулевого пульта дистанционного управления JVC OE (не поставляется), подходящий для Вашего автомобиля. За более подробной информацией обратитесь к поставщику автомобильных аудиосистем компании JVC.

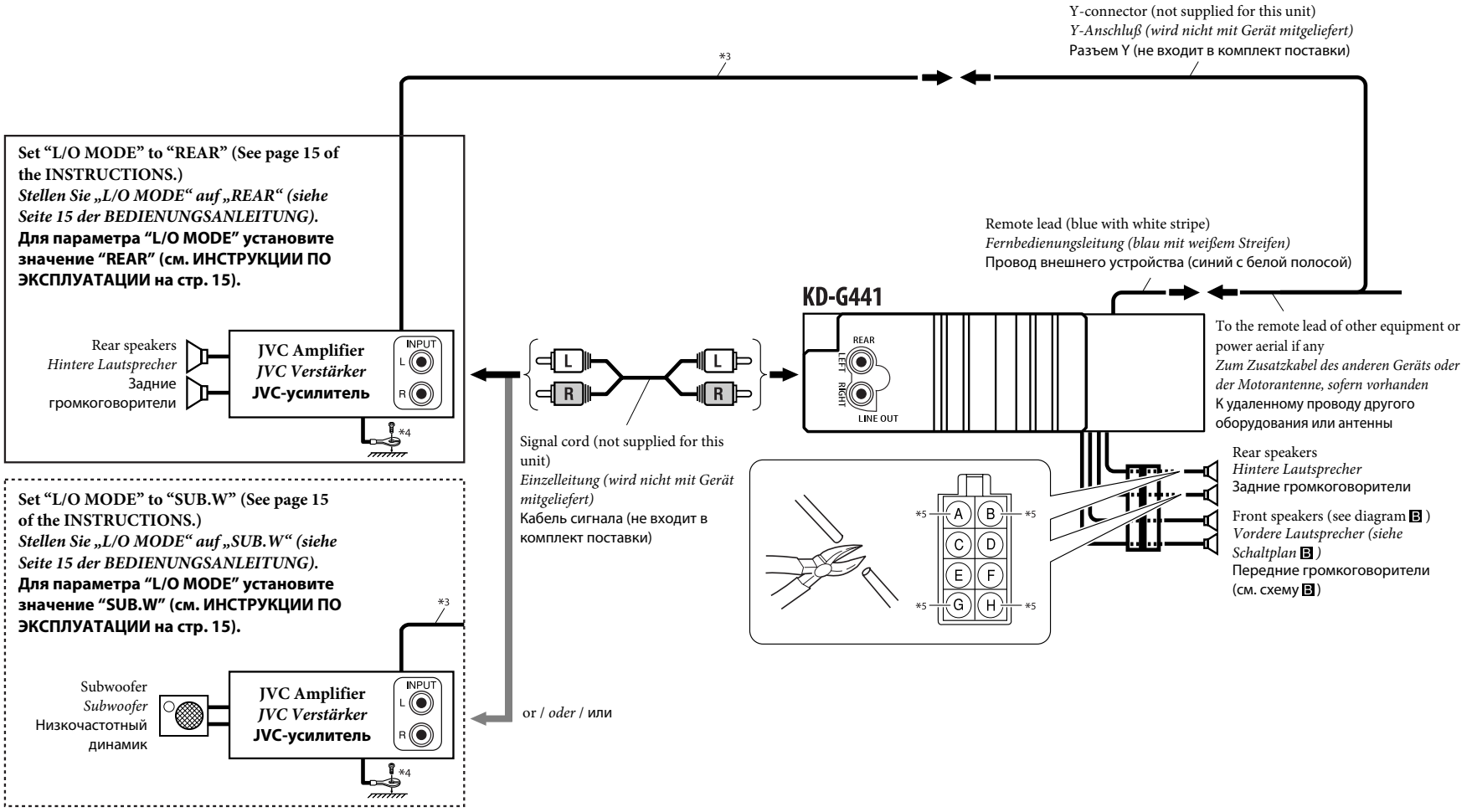

KD-G441
OE
OE remote adapter (not supplied)
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Адаптер рулевого пульта дистанционного управления OE (не поставляется)
Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Рулевой пульт дистанционного управления (устанавливаемый в автомобиле)
OE
Steering wheel remote input
Eingang für Lenkradfernbedienung
Вход рулевого пульта дистанционного управления

D Connecting the external amplifier or subwoofer (only for KD-G441) / Anschließen des externen Verstärkers oder Subwoofers (nur für KD-G441) / Подключение внешнего усилителя или низкочастотного динамика (только для KD-G441)

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- *Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.*
- **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**

Для обновления автомобильной стереосистемы можно подключить усилитель.
- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- **Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.**


Y-connector (not supplied for this unit)
Y-Anschluß (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
Разъем Y (не входит в комплект поставки)
*3
Set "L/O MODE" to "REAR" (See page 15 of the INSTRUCTIONS.)
Stellen Sie „L/O MODE" auf „REAR" (siehe Seite 15 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
Для параметра "L/O MODE" установите значение "REAR" (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 15).
Remote lead (blue with white stripe)
Fernbedienungsleitung (blau mit weißem Streifen)
Провод внешнего устройства (синий с белой полосой)
KD-G441
REAR
LEFT
RIGHT
LINE OUT
To the remote lead of other equipment or power aerial if any
Zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden
К удаленному проводу другого оборудования или антенны
Rear speakers
Hintere Lautsprecher
Задние громкоговорители
JVC Amplifier
JVC Verstärker
JVC-усилитель
INPUT
L
R
*4
Signal cord (not supplied for this unit)
Einzelleitung (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
Кабель сигнала (не входит в комплект поставки)
*5
A
B
C
D
E
F
G
H
Rear speakers
Hintere Lautsprecher
Задние громкоговорители
Front speakers (see diagram B)
Vordere Lautsprecher (siehe Schaltplan B)
Передние громкоговорители (см. схему B)
Set "L/O MODE" to "SUB.W" (See page 15 of the INSTRUCTIONS.)
Stellen Sie „L/O MODE" auf „SUB.W" (siehe Seite 15 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
Для параметра "L/O MODE" установите значение "SUB.W" (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 15).
Subwoofer
Subwoofer
Низкочастотный динамик
or / oder / или

*3 Remote lead
*4 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*5 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.

*3 *Fernbedienungsleitung*
*4 *Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.*
*5 *Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.*

*3 Провод внешнего устройства
*4 Плотно прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.
*5 Отрежьте провода задних громкоговорителей разъема ISO и подсоедините их к усилителю.